

การวิเคราะห์ความร่วมมือด้านการประมง ระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ศรายุทธ บุญกัจจาด*

กองประมงต่างประเทศ กรมประมง

บทคัดย่อ

น่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม มีความอุดมสมบูรณ์ของทรัพยากรสัตว์น้ำมากกว่าประเทศไทย แต่การนำ สัตว์น้ำขึ้นมาใช้ประโยชน์ยังมีจำนวนไม่มากนัก และไม่เกินศักยภาพการผลิตของธรรมชาติ สาเหตุหนึ่งเกิดจากชาวประมงเวียดนามยังขาดทักษะและความชำนาญในการทำประมงทะเล และการพัฒนาเทคโนโลยีด้านการทำประมงยังล่าช้าหลัง รัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม ได้มีนโยบายในการส่งเสริมการพัฒนา การทำประมงน้ำลึก และมีความประสงค์ให้นักธุรกิจไทยเข้าไปลงทุนด้านการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำและการแปรรูปสัตว์น้ำ และอุตสาหกรรมต่อเนื่องในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ทั้งนี้ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามมีแหล่งวัตถุดิบที่สำคัญและค่าแรง งานถูก อย่างไรก็ตาม อย่างไรก็ดี ขณะนี้ รัฐบาลเวียดนามยังคง มีนโยบายไม่ให้อุตสาหกรรมต่างชาติเข้าไปทำการประมงในน่านน้ำ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม แต่ยังมี การเช่าเรือประมงไทยเข้าไปทำประมงในน่านน้ำ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม อนึ่ง การทำประมงร่วมระหว่างไทยกับ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามที่ยั่งยืน สามารถเกิดขึ้นได้โดยใช้กลไกความร่วมมือในระดับรัฐบาล ซึ่งมีนโยบายที่ชัดเจนและได้ประโยชน์ร่วมกันทั้งสองฝ่าย

คำสำคัญ : ความร่วมมือด้านการประมงระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม การทำประมง การร่วมลงทุน

* ผู้รับผิดชอบ : เกษตรกลาง เขตจตุจักร กรุงเทพฯ 10900 โทร. 0 2579 7947

e-mail : sarayootb@fisheries.go.th

Analysis on Fisheries Cooperation between Thailand and Socialist Republic of Vietnam

Sarayoot Boonkumjad

Fisheries Foreign Affairs Division, Department of Fisheries

Abstract

Waters of Socialist Republic of Vietnam have endowed with rich fishery resources. However, they are under-utilized due to the fact that Vietnamese fishermen have inadequate skills and knowledge in fishing and using traditional fishing gears and equipments. The Vietnamese government has a prime policy to promote deep-sea fisheries. In addition, it also promotes a policy for persuading Thai businessmen to invest in aquaculture, food processing and downstream fisheries related fishing industries such as advantage of having abundant fishery resources and cheap labor forces. Apparently, the government has still prohibited foreign fishing vessels to fish in the Vietnamese waters, nevertheless, allows a group of Thai fishing vessels to operate under the chartering scheme.

This study recommends a mechanism for strengthening cooperation between Thailand and Socialist Republic of Vietnam through the G-to-G arrangement in which both countries have a firm and transparent policy to engage in fisheries joint venture based on mutual benefit and optimum utilization of fishery resources leading to sustainable fisheries in the future. Furthermore, Thailand must consider granting technical assistance on aquaculture in conjunction with such arrangement.

Key words : Fisheries Cooperation between Thailand and Socialist Republic of Vietnam, Fishing,

Joint Venture

* Corresponding author : Kasetklang Jatujak Bangkok 10900 โทร. 0 2579 7947

email : sarayootb@fisheries.go.th

คำนำ

เป็นที่ทราบกันดีว่า แหล่งประมงบริเวณนอกฝั่งของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เป็นแหล่งประมงที่มีทรัพยากรสัตว์น้ำอุดมสมบูรณ์และอยู่ใกล้ประเทศไทย ชาวประมงไทยเคยเดินทางไปทำการประมงมาตั้งแต่ยังไม่มีการประกาศเขตเศรษฐกิจจำเพาะ 200 ไมล์ทะเล (Exclusive Economic Zone, EEZ) ตามอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ค.ศ. 1982 ซึ่งกำหนดให้รัฐชายฝั่งทั่วไปสามารถอ้างสิทธิอธิปไตยในการควบคุมและจัดการทรัพยากรธรรมชาติในบริเวณเขตเศรษฐกิจจำเพาะได้ โดยเมื่อวันที่ 12 พฤษภาคม 2520 เวียดนามได้ประกาศ เขต EEZ ทำให้แหล่งประมงนอกชายฝั่งเวียดนาม ซึ่งเดิมเป็นเขตทะเลสากลที่ชาวประมงไทยเคยเข้าไปทำการประมงโดยเสรี กลายเป็นเขต EEZ ของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เป็นผลให้ประเทศไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเกิดความขัดแย้งทางการประมง และนำไปสู่การจับกุมเรือประมงไทยในบริเวณดังกล่าว

ด้วยเหตุนี้ การวิเคราะห์ความร่วมมือทางด้านประมงระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามที่มีอยู่ในปัจจุบัน จะสามารถบอกทิศทางความเป็นไปได้ในการสานต่อความร่วมมือที่ทั้งสองประเทศได้ประโยชน์ร่วมกัน อีกทั้งเป็นการรักษาความสัมพันธ์ที่ดีกับประเทศเพื่อนบ้านของไทยให้ยั่งยืนต่อไป

วัตถุประสงค์

เนื่องจากการทำประมงในน่านน้ำ เวียดนาม โดยเรือประมงไทย เป็นการนำวัตถุดิบประมงเข้ามายัง ประเทศไทย ซึ่งมีความสำคัญต่อการพัฒนาอุตสาหกรรมประมงของไทย ถึงแม้ว่าการทำประมงดังกล่าวจะประสบปัญหาอยู่บ้าง แต่ก็มีโอกาสที่จะพัฒนาให้เป็นระบบและมีความยั่งยืนได้ ดังนั้น การศึกษาครั้งนี้จึงมีวัตถุประสงค์เพื่อ

1. รวบรวมข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการทำประมงร่วมระหว่างไทย - สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน นำมาประมวลให้เห็นภาพรวมของการทำประมงร่วมระหว่างไทย - สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
2. วิเคราะห์ ปัญหา และคาดการณ์แนวโน้มและทิศทางการประมงร่วมระหว่างไทย-สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
3. เสนอแนะแนวทางแก้ไขปัญหการทำประมงร่วมของทั้งสองประเทศ เพื่อให้เกิดความยั่งยืน

วิธีการศึกษา

1. การรวบรวมข้อมูล

1.1 ทำการค้นคว้าและรวบรวมข้อมูลต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง ดังนี้

- ข้อมูลพื้นฐานของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
- ข้อมูลเอกสารที่เกี่ยวกับความร่วมมือด้านการประมงระหว่างไทยกับ สาธารณรัฐ

สังคมนิยมเวียดนามโอกาสและอุปสรรคในการทำประมง นโยบายการทำประมงโดยเรือประมงต่างชาติในน่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

- ข้อมูลบริษัทประมงนอกน่านน้ำที่นำเรือเข้าไปทำการประมงจากหน่วยงานภาครัฐและเอกชนที่เกี่ยวข้อง ได้แก่ หน่วยงานย่อยภายในกรมประมง (กองประมงต่างประเทศ สำนักงานประมงจังหวัด และสถานีประมงทะเล) กรมศุลกากร กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงพาณิชย์ สมาคมการประมงแห่งประเทศไทย สมาคมการประมงนอกน่านน้ำไทย องค์กรระหว่างประเทศ เอกสารอ้างอิง และสืบค้นข้อมูลจากอินเทอร์เน็ต

1.2 ประมวลและจัดระเบียบข้อมูลให้เป็นขั้นเป็นตอนและเชื่อมโยงความสัมพันธ์ของเนื้อหาเพื่อสะดวกต่อการศึกษาและวิเคราะห์

2. การวิเคราะห์ข้อมูล

วิเคราะห์ข้อมูลที่รวบรวมได้ เพื่อแสดงภาพรวมของการทำประมงร่วมระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และคาดการณ์แนวโน้มและทิศทางการทำประมงร่วม ในอนาคต รวมทั้งเสนอแนวทางการแก้ไขปัญหา

ข้อมูลพื้นฐานของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (The Socialist Republic of Vietnam) ได้รับเอกราชจากฝรั่งเศสเมื่อวันที่ 2 กันยายน 2488 มีประชากร 82.6 ล้านคน (2548) เมืองหลวงคือ กรุงฮานอย แบ่งเขตการปกครองออกเป็น 5 นคร (ฮานอย โฮจิมินห์ ไฮฟอง ดานัง เกิ่นเซอ) และ 59 จังหวัด มีพื้นที่ 331,033 ตารางกิโลเมตร ความยาวจากเหนือจรดใต้ 1,650 กิโลเมตร มีชายฝั่งทะเลยาวทั้งสิ้น 3,440 กิโลเมตร มีเขตแดนทางทะเลร่วมกับไทยยาว 97 กิโลเมตร ทิศเหนือพรมแดนติดสาธารณรัฐประชาชนจีนความยาว 728 กิโลเมตร ทิศตะวันตกมีพรมแดนติด สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชน ลาว ความยาว 1,555 กิโลเมตร ทิศตะวันตกเฉียงใต้มีพรมแดนติด สาธารณรัฐ กัมพูชา ความยาว 982 กิโลเมตร ทิศตะวันออกมีพรมแดนติดทะเลจีนใต้ และทิศใต้ติดอ่าวไทย



Base 802748AI (C00082) 8-01

ภาพที่ 1 แผนที่สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ที่มา : http://www.lib.utexas.edu/maps/middle_east_and_asia/vietnam_pol01.jpg

ภาคเอกชนไทย เข้าไป ลงทุนใน สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามสูงเป็นอันดับที่ 11 จากผู้ลงทุนทั้งหมด และเป็นอันดับที่ 2 ในกลุ่มประเทศอาเซียน โดยมีโครงการรวม 120 โครงการ คิดเป็นมูลค่า 1.5 พันล้านบาท แหล่งที่ใหญ่ที่สุดที่มีนักลงทุนไทยคือ นครโฮจิมินห์ สาขาสำคัญที่มีการลงทุนจากนักธุรกิจไทย คือ ด้านการท่องเที่ยวและโรงแรม เคมีภัณฑ์ อุตสาหกรรมด้านเกษตร อาหารสัตว์ อุตสาหกรรมพลาสติก นักลงทุนไทยให้ความสนใจลงทุนในเวียดนามไม่มากนัก เนื่องจากขาดบุคลากรที่มีความพร้อมที่จะลงทุนใน สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม ประสบอุปสรรคในการเลือกหุ้นส่วนชาวเวียดนาม ไม่มั่นใจในบรรยากาศการลงทุนระยะยาว และไม่ได้ศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับตลาดเวียดนามอย่างลึกซึ้ง ไทยมีความร่วมมือด้านวิชาการกับ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามตั้งแต่ปี 2535 ในรูปแบบของการให้ทุนฝึกอบรมในสาขาต่างๆ และการประชุมทางวิชาการไทย-เวียดนาม ซึ่งจัดเป็นประจำเกือบทุกปี นอกจากนี้ ไทยได้ริเริ่มโครงการพัฒนาหมู่บ้านมิตรภาพไทย- สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม บ้านนาจอก ตำบลหนองญาติ อำเภอเมืองจังหวัดนครพนม เพื่อเป็นแหล่งท่องเที่ยวเชิงประวัติศาสตร์และวัฒนธรรม และมิตรภาพระหว่างไทยและ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม เนื่องจากเป็นสถานที่พำนักของอดีตประธานาธิบดีโฮจิมินห์ในช่วงลี้ภัยสงครามอินโดจีน สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีเศรษฐกิจการตลาดแบบสังคมนิยม ภายใต้นโยบายการปฏิรูปทางเศรษฐกิจ ตั้งแต่ปลายปี 2529 เงินตราสกุลดอง (Dong) อัตราแลกเปลี่ยน ประมาณ 16,000 ดอง / 1 ดอลลาร์สหรัฐหรือประมาณ 360 ดอง/บาท รายได้เฉลี่ยต่อหัวต่อปี 547.7 ดอลลาร์สหรัฐ (2548) GDP เท่ากับ 24.7 พันล้านดอลลาร์สหรัฐ การค้าระหว่างประเทศ 70 พันล้านดอลลาร์สหรัฐ สินค้าออกที่สำคัญ คือ น้ำมันดิบ เสื้อผ้าและสิ่งทอ ผลิตภัณฑ์อาหารทะเลรองเท้าและเครื่องหนัง ข้าว ยางพารา ฯลฯ โดยส่งออกไปยัง ญี่ปุ่น สหรัฐอเมริกา สหภาพยุโรป ฯลฯ สินค้านำเข้าที่สำคัญได้แก่ วัตถุดิบ สิ่งทอและเครื่องหนัง เครื่องจักรและอุปกรณ์จักรยานยนต์ รถยนต์ เหล็ก นำสินค้าเข้าจาก สิงคโปร์ ญี่ปุ่น ได้หวัน เกาหลีใต้ และสาธารณรัฐประชาชนจีน ประเทศผู้ลงทุนที่สำคัญ ได้แก่ สิงคโปร์ ได้หวัน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ ฮองกง ฝรั่งเศส (กระทรวงการต่างประเทศ, 2548)

สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามมีศักยภาพทางเศรษฐกิจสูง และขยายตัวอย่างต่อเนื่อง ภายใต้นโยบายโดยเหมย (Doi Moi) ซึ่งเริ่มตั้งแต่ปี 2529 และปฏิรูประบบเศรษฐกิจภายในประเทศอย่างต่อเนื่อง โดยการปรับปรุงแก้ไขกฎระเบียบต่างๆ ให้สอดคล้องกับระเบียบขององค์การการค้าโลก (WTO) การเปิดประเทศและการปฏิรูปทางเศรษฐกิจทำให้ประชาชนเวียดนามมีความเป็นอยู่ที่ดีขึ้น แต่ก็ก่อให้เกิดปัญหาความเหลื่อมล้ำทางสังคมระหว่างเมืองกับชนบท ปัญหาการว่างงานในเมือง ปัญหายาเสพติด ซึ่งเป็นปัญหาสำคัญที่อาจส่งผลกระทบต่อเสถียรภาพและความชอบธรรมของรัฐบาล สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามในอนาคต ซึ่งรัฐบาลเวียดนามได้พยายามส่งเสริมการจ้างงานอย่างต่อเนื่อง โดยในปี 2545 รัฐบาลสามารถส่งเสริมให้มีการจ้างงานเพิ่มขึ้น 1.4 ล้านคน และจัดอบรมวิชาชีพแก่ประชาชน 1 ล้านคน นอกจากนี้ ยังได้ส่งแรงงานไปต่างประเทศ 46,000 คน โดยส่วนใหญ่ไปทำงานที่ได้หวัน เกาหลีใต้

ในปี 2530 สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม ได้ออกพระราชบัญญัติเกี่ยวกับการลงทุนต่างประเทศ และออกกฎกระทรวงในปี 2531 โดยมีการแต่งตั้ง SCCI (State Committee of Co-operation and Investment) ซึ่งมีอำนาจในการออกใบอนุญาตให้ชาวต่างชาติทำการค้าได้ ให้สิทธิประโยชน์ต่างๆ ในการลงทุน มีอำนาจในการยกเลิกการค้าและข้อตกลงที่จังหวัดต่างๆ ทำกับต่างชาติ ดังนั้น การประกอบธุรกิจโดยชาวต่างชาติจะต้องผ่านการอนุมัติจาก SCCI เพื่อให้การลงทุนก่อให้เกิดมูลค่าเพิ่มในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมากที่สุด และนำไปสู่การลงทุนที่ครบวงจร

ผลการศึกษา

1. การประมงและการค้าระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

1.1 การประมงของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีแหล่งทำการประมงในเขตเศรษฐกิจจำเพาะ มากกว่าหนึ่งล้านตารางกิโลเมตร การประมงของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีบทบาทสำคัญในการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคม โดยเป็นแหล่งอาหาร โปรตีนที่สำคัญ และทำให้เกิดการจ้างงานในภาคประมงมากถึง 400,000 คน คิดเป็นร้อยละ 4 ของ GDP ของประเทศ การประมงทะเลของเวียดนามแบ่งออกเป็น 4 ประเภท ได้แก่

1.1.1 การประมงชายฝั่ง

เป็นการทำประมงที่มีมาตั้งแต่สมัยโบราณ โดยจับสัตว์น้ำในบริเวณชายหาด ป่าโกงกาง โดยใช้เครื่องมือประมงที่มีประสิทธิภาพในการจับสัตว์น้ำดำ หรืออาจจะเรียกได้ว่าเป็นการทำประมงแบบยังชีพ แต่ก็ยังคงมีปัญหาการเสื่อมโทรมของทรัพยากรเนื่องจากจำนวนประชากรเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็ว

1.1.2 การประมงไกลฝั่ง

ทำการประมงโดยใช้เครื่องมืออวนลอย เบ็ดราว อวนรุน อวนยก และลอบ ตั้งแต่บริเวณชายฝั่งออกไปจนถึงบริเวณห่างจากชายฝั่ง 4 – 5 ไมล์ทะเล มีเรือทำการประมงประมาณ 73,000 ลำ ใช้ชายหาดเป็นท่าเทียบเรือ สัตว์น้ำที่จับได้จะจำหน่ายในชุมชน โรงงานแปรรูปสัตว์น้ำที่ตั้งอยู่ในชุมชน

1.1.3 การประมงไกลฝั่ง

บริเวณห่างจากฝั่งตั้งแต่ 5 ไมล์ทะเล ขึ้นไป ชาวประมงจะใช้เครื่องมือทำการประมงอวนลากขนาดเล็ก รวมทั้งมีการพัฒนาเครื่องมืออวนล้อมจับ เบ็ดราว และลอบประเภทต่างๆ เพื่อนำมาใช้ในบริเวณนี้ด้วย และมีผลผลิตคิดเป็นร้อยละ 60 ของผลผลิตประมงทะเลทั้งหมด มีเรือที่ทำการประมงในบริเวณนี้ประมาณ 20,000 ลำ ส่วนใหญ่เป็นเรือไม้ มีกำลังเฉลี่ย 50 แรงม้า/ลำ

1.1.4 การประมงน้ำลึก

มีเรือทำการประมงในบริเวณนี้ประมาณ 100 ลำ โดยใช้อวนลากและอวนล้อม มีเครื่องยนต์ขนาดใหญ่ 400-500 แรงม้า ระดับน้ำลึกอยู่ในช่วง 35-80 เมตร

อุตสาหกรรมแปรรูปสัตว์น้ำเกือบทั้งหมดเป็นของรัฐ ไม่ทันสมัยมากนัก ราคาสัตว์น้ำจะถูกกำหนดโดยคณะกรรมการ State Pricing Committee ซึ่งสัตว์น้ำที่มีราคาจะถูกขายในประเทศ ส่วนที่มีราคาสูงจะส่งออกไปจำหน่ายยังต่างประเทศเพื่อนำเงินตราไปพัฒนาประเทศ ปัจจุบันสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามได้รับความช่วยเหลือจากองค์กรช่วยเหลือและพัฒนาระหว่างประเทศ ในการปรับปรุงคุณภาพสัตว์น้ำ ประเมินทรัพยากรประมง การวางแผนการพัฒนาประมง การสำรวจทรัพยากรปลาทูน่า การถ่ายทอดเทคโนโลยี การประมงเพื่อการลงทุนทำประมงปลาทูน่า นอกจากนี้ ธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชียยังให้เงินกู้เพื่อปรับปรุงท่าเทียบเรือประมงและติดตั้งเครื่องยนต์ที่ทันสมัยให้แก่เรือประมงขนาดใหญ่ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีผลผลิตการประมงประมาณ 3.07 ล้านตัน ในปี 2547 แบ่งเป็นผลผลิตจากแหล่งน้ำธรรมชาติ(ประมงทะเลและประมงน้ำจืด) เท่ากับ 1.92 ล้านตัน และจากการเพาะเลี้ยง 1.15 ล้านตัน รายละเอียดปรากฏตามตารางที่ 1

ผลจากการเพิ่มขึ้นของจำนวนชาวประมงสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ประมาณ 22,500 คน/ปี ในขณะที่ขีดจำกัดการทำประมงชายฝั่งแบบยั่งยืนของ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามอยู่ที่ประมาณ 582,000 ตัน/ปี จึงมีความจำเป็นที่จะต้องวางแผนยุทธศาสตร์เพื่อปกป้องการใช้ทรัพยากรประมงแบบยั่งยืน อย่างไรก็ตาม ศักยภาพการประมงน้ำลึก สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามยังไม่พัฒนาเท่าที่ควร มีเรือประมงน้ำลึกเพียง 7.4 % เท่านั้นที่มีศักยภาพบรรทุกเกิน 90 แรงม้า จึงพยายามที่จะ ส่งเสริมการพัฒนาประมงน้ำลึก ซึ่งหากประสบความสำเร็จ เวียดนามจะสามารถผลิตอาหารทะเลได้ประมาณ 3.1 ล้านตันต่อปี และได้รับเงินช่วยเหลือ 18 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ จากองค์การระหว่างประเทศต่าง ๆ ร่วมกับรัฐบาลเดนมาร์ก รัฐบาลนอร์เวย์ และรัฐบาลญี่ปุ่นในการดำเนินโครงการ

การทำประมงน้ำลึกใน สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามนับว่าเป็นกลุ่มการลงทุนที่น่าสนใจ สำหรับธุรกิจเอกชนไทย ซึ่งในปี 2545 ธุรกิจเอกชนไทยได้เข้าไปลงทุนทำประมงน้ำลึก ประกอบด้วยการลงทุนร่วมกับบริษัทประมงเวียดนาม และการลงทุนโดยจดทะเบียนลงทุน 100 % ซึ่งได้รับใบอนุญาตให้ทำการประมงในน่านน้ำเวียดนามได้ โดยเช่าเรือประมงเวียดนามและจ้างแรงงาน สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามเพื่อใช้สัตว์น้ำที่จับได้เป็นวัตถุดิบของโรงงานผลิตอาหารทะเลแปรรูปของบริษัทฯ ที่ตั้งอยู่ใน สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ซึ่งถือเป็นบริษัทต่างชาติรายแรกในเวียดนามที่ได้รับใบอนุญาตทำการประมง

จากข้อมูลดังกล่าวมาข้างต้น จะเห็นได้ว่า สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีศักยภาพที่สามารถพัฒนาการประมงทะเล ของประเทศให้สามารถแข่งขันกับประเทศไทยได้ หากมีการพัฒนา สิ่งอำนวยความสะดวกขั้นพื้นฐานเป็นลำดับแรก

1.2 การค้าระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

การค้าระหว่างไทย-สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในปี 2548 มีมูลค่า 3.2 พันล้านดอลลาร์สหรัฐ สินค้าหลักที่ไทยส่งไปเวียดนาม คือ เม็ดพลาสติกน้ำมันสำเร็จรูป เหล็ก ก๊าซปิโตรเลียมเหลว ปูนซีเมนต์ เคมีภัณฑ์ รถจักรยานยนต์และส่วนประกอบ ขณะที่ไทยนำเข้าเครื่องจักรไฟฟ้า น้ำมันดิบ ถ่านหิน เมล็ดพืชน้ำมันและผลิตภัณฑ์สัตว์ทะเล จากเวียดนาม สินค้าที่ทำรายได้สูงสุด 3 ลำดับแรกของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามได้แก่ น้ำมันดิบ เสื้อผ้าและสิ่งทอ และอาหารทะเล การค้าระหว่างไทยกับเวียดนาม

ตารางที่ 1 โครงสร้างผลผลิตการประมงของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

หน่วย : พันตัน

ปี	ผลผลิตประมงจากแหล่งน้ำธรรมชาติ		ผลผลิตประมงเพาะเลี้ยง	ผลผลิตประมงทั้งหมด
	ประมงทะเล	ประมงน้ำจืด		
2533	653.2	75.3	162.1	890.6
2534	694.2	106.9	168.1	969.2
2535	730.0	113.1	172.9	1,016.0
2536	785.3	126.6	188.1	1,100.0
2537	946.3	174.6	344.1	1,465.0
2538	990.3	205.0	389.1	1,584.4
2539	1,058.7	219.3	423.0	1,701.0
2540	1,098.7	217.1	414.6	1,730.4
2541	1,155.2	201.8	425.0	1,782.0
2542	1,314.6	211.4	480.8	2,006.8
2543	1,419.6	241.3	589.6	2,250.5
2544	1,481.2	243.6	709.9	2,434.7
2545	1,575.6	227.0	844.8	2,647.4
2546	1,647.1	209.0	1,003.1	2,859.2
2547	1,724.2	198.7	1,155.6	3,078.5

ที่มา : ธนาคารเพื่อการส่งออกและนำเข้าแห่งประเทศไทย.2549

ในช่วง 10 เดือนแรก มีมูลค่า 960.8 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ โดยไทยส่งออก 757.8 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ และนำเข้าเป็นเงิน 203 ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ สำหรับด้านการประมง ประเทศไทยนำเข้าสินค้าประมงจากสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในปริมาณ 13,222.93 ตัน คิดเป็นมูลค่า 1,351.69 ล้านบาท และส่งออกสินค้าประมงไปยังสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในปริมาณ 12,228 ตัน มูลค่า 647.87 ล้านบาท จะเห็นได้ว่าในปี 2548 ประเทศไทยขาดดุลการค้าสินค้าประมงกับสาธารณรัฐสังคมนิยมเป็นจำนวนเงิน 703.82 ล้านบาท ดังรายละเอียดตามตารางที่ 2

ตารางที่ 2 สถิติการค้าสินค้าสัตว์น้ำระหว่างไทย - สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในช่วงปี 2542-2548

ปี	ปริมาณ (ตัน)	มูลค่า (ล้านบาท)
การนำเข้าสินค้าประมงจากเวียดนาม		
2542	3,921.48	512.64
2543	5,899.45	1,050.03
2544	6,853.73	1,117.64
2545	7,198.38	922.25
2546	10,144.61	1,266.11
2547	7,061.39	852.41
2548	13,222.93	1,351.69
การส่งออกสินค้าประมงไปยังเวียดนาม		
2542	1,273.66	104.73
2543	2,174.42	233.14
2544	1,676.80	314.17
2545	1,347.94	198.61
2546	3,799.49	343.52
ปี	ปริมาณ (ตัน)	มูลค่า (ล้านบาท)
การส่งออกสินค้าประมงไปยังเวียดนาม		
2547	7,273.20	470.72
2548	12,228.00	647.87

ที่มา : กลุ่มวิเคราะห์การค้าสินค้าประมงระหว่างประเทศ กองประมงต่างประเทศ, 2549

2. ความร่วมมือด้านการประมงระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามภายใต้กรอบทวิภาคี และพหุภาคี

2.1 ความร่วมมือด้านการประมงระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามภายใต้กรอบทวิภาคี

2.1.1 คณะกรรมการร่วม (Joint Commission-JC)

จัดตั้งขึ้นเมื่อวันที่ 18 สิงหาคม 2534 โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของไทยและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวางแผนและการลงทุนเวียดนามเป็นประธานร่วม การประชุมครั้งล่าสุดคือ ครั้งที่ 7 เมื่อ 13-14 มีนาคม 2546 ที่กรุงเทพฯ

2.1.2 คณะอนุกรรมการการค้าร่วม (Joint Trade Commission)

จัดตั้งเมื่อปี 2538 มีอธิบดีกรมเศรษฐกิจการพาณิชย์และอธิบดีกรมเอเชียและแปซิฟิกกระทรวงการค้าเวียดนามเป็นประธานร่วมการประชุม JTC ครั้งล่าสุดคือ ครั้งที่ 3 เมื่อ 21 ธันวาคม 2542 ที่กรุงฮานอย

2.1.3 การประชุมคณะรัฐมนตรีร่วม (Joint Cabinet Meeting) มีนายกรัฐมนตรีของทั้งสองประเทศเป็นประธาน โดยการประชุมคณะรัฐมนตรีร่วมครั้งแรกมีขึ้นเมื่อ 20-21 กุมภาพันธ์ 2547 ที่ดานังและนครพนม ทั้งนี้ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบให้การประชุมคณะรัฐมนตรีร่วมนี้เป็นกลไกที่ต่อเนื่องและให้จัดขึ้นทุกปี

2.1.4 กลไกการหารือร่วม (Joint Consultative Mechanism) จัดตั้งตามแถลงการณ์ร่วมว่าด้วยกรอบความร่วมมือไทย - เวียดนามในทศวรรษแรกของศตวรรษที่ 21 (ลงนามเมื่อ 21 กุมภาพันธ์ 2547) โดยเป็นกลไกหารือระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย เพื่อกำกับดูแลการดำเนินการความสัมพันธภาพรวม

2.1.5 คณะทำงานร่วมว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคง (Joint Working Group on Security Cooperation) จัดตั้งขึ้นตามมติที่ประชุมคณะรัฐมนตรีร่วมไทย - เวียดนาม ครั้งที่ 1 เมื่อวันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2547 กลไกดังกล่าวนี้มีหน้าที่ดำเนินการความร่วมมือในทุกมิติของความมั่นคง โดยมีเลขาธิการสภาความมั่นคงแห่งชาติและรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศเวียดนามเป็นประธานร่วม ทั้งนี้ ได้มีการประชุมคณะทำงานร่วมฯ 2 ครั้ง ในปี 2547 และ 2548 ปัจจุบันทั้งสองฝ่ายกำลังจัดทำ Thailand-Vietnam Security Outlook (TVSO) และ Plan of Action เพื่อเสนอที่ประชุมคณะรัฐมนตรีร่วมไทย-เวียดนาม ครั้งที่ 2 พิจารณารับรอง / ให้ความเห็นชอบ

2.1.6 คณะกรรมการกำกับร่วม (Joint Steering Committee) สำหรับการจัดทำยุทธศาสตร์ร่วมเพื่อความเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจ (Joint Strategy for Economic Partnership - JSEP) ไทย - เวียดนาม มีรองเลขาธิการสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติและอธิบดีกรมส่งเสริมเศรษฐกิจสัมพันธ์ระหว่างประเทศ กระทรวงวางแผนและการลงทุนเวียดนามเป็นประธานร่วม

2.1.7 การสำรวจทรัพยากรสัตว์น้ำร่วมกัน

ผลจากการประชุมคณะกรรมการร่วมไทย- สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ว่าด้วยการแก้ปัญหาประมงและการจัดระเบียบทางทะเล ครั้งที่ 2 เมื่อเดือนเมษายน 2539 ที่ประชุมตกลงให้มีการสำรวจทรัพยากรในบริเวณห่างจากเส้นแบ่งเขตทางทะเล ไทย-เวียดนาม ด้านละประมาณ 50 ไมล์ทะเล คิดเป็นพื้นที่ประมาณ 5,600 ตารางไมล์ โดยได้ทำการสำรวจ 2 ครั้ง เมื่อเดือนพฤศจิกายน 2540 และเดือนสิงหาคม 2541 โดยเรือสำรวจพาณิชย์ของไทยและเรือ Bien Dong ของเวียดนาม พื้นที่ที่สำรวจอยู่บริเวณกลางอ่าวไทย ระดับน้ำลึกประมาณ 60 เมตร ปรากฏว่าทรัพยากรสัตว์น้ำมีความอุดมสมบูรณ์

2.1.8 ความร่วมมือด้านวิชาการประมง

รัฐบาลไทยให้ความช่วยเหลือเวียดนามตั้งแต่ปี 2525 ในลักษณะไตรภาคีได้แก่ การร่วมมือกับองค์การระหว่างประเทศหรือประเทศที่สาม โดยเริ่มให้ความช่วยเหลืออย่างเป็นทางการในปี 2535 ภายใต้โครงการความช่วยเหลือทางเศรษฐกิจและวิชาการกับต่างประเทศ สำหรับความร่วมมือทางวิชาการประมงที่ผ่านมา เป็นการจัดฝึกอบรม ศึกษานำให้แก่เจ้าหน้าที่เวียดนาม โดยผู้ที่เข้าร่วมโครงการบางส่วนเป็นผู้มีบทบาทสำคัญในการเจรจาไถ่เรือ/ลูกเรือ ที่ถูกจับกุม

2.1.9 การให้ความช่วยเหลือทางวิชาการแก่เวียดนามในโครงการ Strengthening Material Base and Research Ability to Produce Breeding Shrimp in Thanh Hoa Province (ปี 2537-2539)

เป็นการให้ความช่วยเหลือทางวิชาการเกี่ยวกับการเพาะฟักกุ้งกุลาดำ และเป็นศูนย์กลางในการให้ความรู้และประสบการณ์ด้านการเพาะฟักกุ้งกุลาดำแก่ชาวเวียดนาม รวมทั้งการทำวิจัยประยุกต์ที่เกี่ยวข้องกับการเพาะฟักกุ้งกุลาดำ ซึ่งกรมวิเทศสหการ ได้จัดสรรงบประมาณสำหรับโครงการนี้รวม 8.83 ล้านบาท ในส่วนการดำเนินงานกรมประมงเป็นผู้รับผิดชอบ ซึ่งได้ดำเนินมาตั้งแต่เดือนมกราคม 2537 ประกอบด้วย

- การฝึกอบรมและศึกษานำ 2.955 ล้านบาท
- การจัดหาเครื่องมืออุปกรณ์ต่างๆ 2.083 ล้านบาท
- การจัดส่งผู้เชี่ยวชาญไปปฏิบัติงานในพื้นที่โครงการ 2.083 ล้านบาท
- ค่าบริหารโครงการ 1.709 ล้านบาท

รัฐบาลเวียดนามรับผิดชอบในเรื่องที่ดินและการก่อสร้างโรงเพาะฟัก และฝ่ายไทยให้ความช่วยเหลือทางด้านวิชาการ ผลที่ได้จากโครงการนี้จะเป็นการสร้างความสัมพันธ์อันดีกับประเทศเวียดนาม และเมื่อการเลี้ยงกุ้งกุลาดำในเวียดนามพัฒนาขึ้น ความต้องการด้านอาหารกุ้งก็จะเพิ่มมากขึ้นด้วย ทำให้ภาคเอกชนไทยมีโอกาสที่จะขยายตลาดอาหารสัตว์น้ำในเวียดนามได้ เนื่องจากมีศักยภาพในการผลิตอาหารกุ้ง และหากในอนาคตมีความร่วมมือในด้านการค้าและการลงทุนมากขึ้น กุ้งกุลาดำที่ผลิตจากเวียดนามก็จะเป็นวัตถุดิบสำหรับป้อนโรงงานแปรรูปในประเทศไทยเป็นอย่างดี

2.2 ความร่วมมือด้านการประมงระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามภายใต้กรอบพหุภาคี

2.2.1 โครงการพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง 6 ประเทศ

(Greater Mekong Sub-regional Economic Cooperation: GMS-EC)

กรอบความร่วมมือนี้เรียกอีกชื่อหนึ่งว่า หกเหลี่ยมเศรษฐกิจ ได้รับความช่วยเหลือทางวิชาการจากธนาคารพัฒนาแห่งเอเชีย (Asian Development Bank: ADB) ประกอบด้วยสมาชิก 6 ประเทศ ได้แก่ กัมพูชา จีนตอนใต้ สหภาพพม่า ลาว เวียดนาม และประเทศไทย มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมการขยายตัวทางการค้า การลงทุน อุตสาหกรรม เกษตร และบริการ เพื่อก่อให้เกิดการจ้างงานและยกระดับมาตรฐานการครองชีพของประชาชนให้ดีขึ้น ส่งเสริมและพัฒนาความร่วมมือทางเทคโนโลยีและการศึกษาระหว่างกัน เพิ่มขีดความสามารถและโอกาสการแข่งขันในเวทีการค้าโลก และได้กำหนดสาขาความร่วมมือไว้ 8 สาขา ได้แก่ การอำนวยความสะดวกทางการค้า การคมนาคมขนส่ง การลงทุน การสื่อสาร โทรคมนาคม พลังงาน ท่องเที่ยว สิ่งแวดล้อม และสาขาการพัฒนาทรัพยากรบุคคล

2.2.2 องค์การการค้าโลก (World Trade Organization: WTO)

องค์การการค้าโลก (World Trade Organization: WTO) เป็นองค์การระหว่างประเทศ มีพัฒนาการมาจากความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้าหรือเกดต์ (General Agreement on Tariffs and Trade: GATT) เมื่อปี พ.ศ. 2490 มีสมาชิกเริ่มแรก 81 ประเทศ มูลค่าการค้าระหว่างประเทศสมาชิก WTO คิดเป็นสัดส่วนกว่าร้อยละ 90 ของการค้าโลก ในเวทีการค้าพหุภาคี สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามผ่านการรับรองการเข้าเป็นสมาชิกองค์การการค้าโลก ในเดือนมกราคม 2550 ลำดับที่ 150 ใช้เวลารวมเกือบ 12 ปี ในการสมัครเข้าเป็นสมาชิก และมีเศรษฐกิจเติบโตอย่างรวดเร็ว และเป็นประเทศหนึ่งในเอเชียที่ต่างชาติให้ความสนใจเข้าไปลงทุน เนื่องจากต้นทุนแรงงานต่ำและมีแหล่งวัตถุดิบอุดมสมบูรณ์ จึงเป็นฐานการผลิตที่สำคัญของนักลงทุนต่างชาติ การที่สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีข้อผูกพันที่จะต้องผ่อนคลายนโยบายกีดกันบริการและการลงทุนเมื่อเข้าเป็นสมาชิก WTO ทำให้นักลงทุนต่างชาติสนใจเข้าไปลงทุนมากขึ้น ทั้งการลงทุนในภาคการผลิตและการจัดตั้งธุรกิจบริการ

2.2.3 APEC (Asia-Pacific Economic Cooperation-APEC)

เอเปค เป็นกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างเขตเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2532 (ค.ศ. 1989) โดยนาย Bob Hawke นายกรัฐมนตรีออสเตรเลีย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเข้าเป็นสมาชิกเมื่อปี 2540 เอเปคเป็นกลุ่มความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่มีการเจริญเติบโตสูงสุดของโลก มีผลิตภัณฑ์มวลรวมประชาชาติ (GDP) รวมกันกว่า 19 ล้านล้านดอลลาร์สหรัฐ หรือร้อยละ 50 ของผลิตภัณฑ์มวลรวมประชาชาติ (GDP) ของโลก มีสัดส่วนการค้ากว่าร้อยละ 41 ของมูลค่าการค้าโลก ในขณะนี้ เอเปคมีคณะทำงานที่รับผิดชอบด้านต่าง ๆ ดังนี้

- การส่งเสริมการค้า (Trade Promotion)
- วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเพื่ออุตสาหกรรม (Industrial Science and Technology)
- การพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ (Human Resources Development)
- พลังงาน (Energy)
- โทรคมนาคมและสารสนเทศ (Telecommunications and Information)
- ประมง (Fisheries)
- การอนุรักษ์ทรัพยากรทางทะเล (Marine Resources Conservation)
- การขนส่ง (Transportation)
- ความร่วมมือทางเทคนิคการเกษตร (Agricultural Technical Cooperation)
- การท่องเที่ยว (Tourism)
- วิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม (SMEs)

3. การทำประมงระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

3.1 นโยบายของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเกี่ยวกับการทำประมงโดยเรือประมงต่างชาติ

สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามประสงค์ที่จะร่วมมือกับประเทศไทยในการทำประมงน้ำลึก เนื่องจากเวียดนามตระหนักดีว่า ไทยมีกองเรือและเทคโนโลยีที่ทันสมัยและมีความชำนาญ ทั้งนี้ เวียดนามประสงค์จะร่วมมือทั้งด้านการแปรรูปและการจัดจำหน่าย สนับสนุนให้ไทยลงทุนพัฒนาโครงการพื้นฐานด้านการประมง และประสงค์ให้เอกชนไทยให้ความช่วยเหลือในเรื่องการเพาะพันธุ์และการอนุรักษ์สัตว์น้ำ ในส่วนของการควบคุมและดูแลเรือประมงต่างชาติที่เข้าไปทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม ทางกรมประมงเวียดนามมีกฎหมายหลายฉบับที่สำคัญ เช่น

- กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรมีชีวิตของเวียดนาม ฉบับลงวันที่ 25 เมษายน พ.ศ. 2532 กำหนดให้เรือต่างชาติที่เดินทางผ่านน่านน้ำเวียดนามจะต้องปฏิบัติตามกฎหมายเกี่ยวกับการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรประมงของเวียดนามและกฎหมายอื่นด้วย เรือประมงต่างชาติที่ทำการประมงจะต้องมีใบอนุญาตจากรัฐมนตรีประมงเวียดนาม

- กฎหมายฉบับที่ 49/1998 ND-CP ลงวันที่ 13 กรกฎาคม พ.ศ. 2541 กำหนดว่าผู้ที่ลงทุนด้านการประมงกับเวียดนามจะต้องจดทะเบียนกับกระทรวงทรัพยากรสัตว์น้ำของเวียดนามโดยกำหนดวิธีทำการประมงไว้โดยเฉพาะเพื่อจะได้รับอนุญาตให้ทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม เจ้าหน้าที่มีอำนาจตรวจเรือต่างชาติ ได้แก่ เจ้าหน้าที่รักษาฝั่ง ตำรวจตระเวนชายแดน เจ้าหน้าที่ประมง ศุลกากรและกอง

กำลังพิเศษ สำหรับผู้ที่ทำการประมงในน่านน้ำเวียดนามโดยไม่ได้รับอนุญาตจะต้องถูกปรับ 50 ถึง 100 ล้านดอลลาร์ และริบเครื่องมือประมงได้ และหากทำให้เกิดมลภาวะอาจต้องถูกใช้เงินถึง 50 ล้านดอลลาร์ ส่วนเรือและเครื่องมือประมงที่ถูกริบจะนำออกประมูลขาย

- กฎหมายฉบับที่ 36/1999 ND-CP ลงวันที่ 9 มิถุนายน พ.ศ. 2542 เพิ่มโทษผู้ฝ่าฝืน ผู้กระทำความผิดในทะเลอาณาเขต เขตต่อเนื่อง เขตเศรษฐกิจจำเพาะ และไหล่ทวีปของเวียดนาม

3.2 สถานการณ์การทำประมงระหว่างไทยและเวียดนาม

เนื่องจากสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีการปกครองแบบรวมศูนย์ แต่ละจังหวัดมีอำนาจเทียบเท่ารัฐบาล การคมนาคมที่ไม่ค่อยสะดวกทำให้เกิดปัญหาการส่งข้อมูลข่าวสารไม่ทั่วถึง ในอดีตที่ผ่านมา จังหวัดต่างๆ ของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามจึงมีอิสระในการกำหนดนโยบายของตนเอง รวมทั้งการอนุญาตให้เรือประมงไทยเข้าไปทำการประมงได้ หรือแม้กระทั่งให้มีการทำประมงร่วม (Joint Venture) เพื่อการพัฒนาอุตสาหกรรมประมงบนฝั่ง

ในปี 2532 รัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามได้ให้อนุญาตแก่เรือประมงไทยและอนุญาตให้มีความร่วมมือกับองค์กรท้องถิ่นในจังหวัดชายทะเลแต่ก็ ประสบปัญหา สาเหตุมาจากเรือประมงไทยเข้าไปทำการประมงผิดระเบียบ ไม่ตรงตามที่ระบุในใบอนุญาต ต่อมาได้มีการเจรจาความร่วมมือทางการประมงระหว่างไทยและเวียดนาม และได้ลงนามร่วมกันในบันทึกความเข้าใจระหว่างตัวแทนกรมประมงไทยและตัวแทนกระทรวงการประมงเวียดนาม ซึ่งทั้งสองฝ่ายจะทำการประมงร่วมกันโดยการจัดตั้งบริษัทกลางแต่ละประเทศเป็นตัวแทนของแต่ละฝ่ายในการดำเนินการให้มีโครงการร่วมทุนทำการประมงใน 7 สาขา ได้แก่ การทำประมง อยู่และคานเรือ โรงน้ำแข็ง อุตสาหกรรมห้องเย็นและการแปรรูปสัตว์น้ำ โรงงานปลาป่น โรงงานปลากระป๋อง และการเพาะเลี้ยงกุ้ง ตัวแทนฝ่ายเวียดนามได้แก่ บริษัท SOWESFOOD (South West Fishing Service Corporation) และตัวแทนฝ่ายไทย ได้แก่ บริษัทการประมงไทย-เวียดนาม จำกัด

ปลอดประสพ (2536) รายงานว่า แหล่งประมงบริเวณนอกฝั่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามตอนใต้ เป็นแหล่งประมงที่มีความอุดมสมบูรณ์และมีสัตว์น้ำที่มีคุณค่าทางเศรษฐกิจ กองเรือประมงไทยส่วนหนึ่งได้แพร่กระจายจากฝั่งตะวันออกของอ่าวไทยบริเวณจังหวัดระยอง จันทบุรี และตราด ข้ามไปยังประเทศกัมพูชา และต่อไปทางตอนใต้ของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และกองเรือประมงไทยอีกส่วนหนึ่งแพร่กระจายจากอ่าวไทยบริเวณจังหวัดสมุทรปราการ สมุทรสาคร และสมุทรสงคราม และจากบริเวณฝั่งทะเลภาคใต้แถบจังหวัดนครศรีธรรมราช สงขลา ปัตตานี ไปยังน่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ตั้งแต่บริเวณนอกฝั่งโฮจิมินห์ลงมาจนถึงทางใต้บริเวณปลายแหลมญวน การทำประมงดังกล่าวได้ดำเนินไปด้วยความเรียบร้อย และได้ผลตอบแทนสูงมาก แต่หลังจากการประกาศเขตเศรษฐกิจจำเพาะของเวียดนามเมื่อปี พ.ศ. 2520 ทางกรมประมงเวียดนามได้เพิ่มความเข้มงวดในการตรวจตรา

เรือประมงต่างชาติที่ลักลอบทำการประมงในน่านน้ำเวียดนามและสามารถจับกุมเรือที่กระทำผิดได้มากขึ้น ซึ่งมีผลกระทบต่อชาวประมงไทยอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ และเป็นต้นเหตุของความขัดแย้งทางการประมงระหว่างไทยและเวียดนามในเวลาต่อมา

ต่อมาฝ่ายไทยได้เสนอโครงการทำประมงร่วมแบบครบวงจรประกอบด้วย การจับปลา ห้องเย็น โรงงานแปรรูปสัตว์น้ำ โรงงานปลาป่น โรงน้ำแข็ง และการซ่อมเรือ ให้ฝ่ายเวียดนามพิจารณา ซึ่งเวียดนามเห็นว่าการจับปลายังไม่สามารถดำเนินการเนื่องจากอยู่ระหว่างการประเมินสถานะทรัพยากรสัตว์น้ำซึ่งใช้เวลาหลายปี หากมองอีกมุมหนึ่ง ทาง สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามต้องการที่จะส่งวนทรัพยากรสัตว์น้ำไว้สำหรับชาวประมงของตน จึงไม่ยินยอมให้มีการลงทุนร่วมในโครงการตามที่ฝ่ายไทยเสนอเพราะจะต้องอนุญาตให้เรือประมงไทยเข้าไปจับปลาที่ป้อน โรงงานแปรรูปตามข้อตกลงด้วย

ในปี 2537 มีภาคเอกชนไทยเข้าไปลงทุนในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในลักษณะของบริษัทร่วมทุนดังนี้

1. บริษัท ไทย โภชนาอาหารสำเร็จรูป จำกัด

เข้าไปลงทุนในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม โดยใช้ชื่อบริษัทร่วมทุน Seafood-Thaipochana Co.Ltd. ได้ทำสัญญาร่วมทุนกับบริษัท SOWES Food ของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม โดยในสัญญาระบุว่าอนุญาตให้นำเรือเข้าร่วมโครงการจำนวน 14 ลำ เข้าไปทำการประมงในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม รวมทั้งการสร้างโรงงานปลากระป๋องด้วย แต่ในที่สุดก็ไม่มีเรือเข้าไปทำการประมงแต่อย่างใด

2. บริษัท ศิริชัยการประมง จำกัด

ได้รับอนุมัติจากรัฐบาลกลางให้ทำการประมงแบบร่วมทุนกับบริษัทการประมงของจังหวัดภูเก็ต โดยซื้อเรือเก่ามาซ่อมแซม อนุมัติให้นำเรือประมงอวนลาก 12 ลำ เข้าไปทำการประมงปรากฏว่าผลประกอบการไม่ดีนัก

3. บริษัท สุราษฎร์แคนนิ่ง 1 จำกัด และบริษัทสุราษฎร์แคนนิ่ง 2 ร่วมทุนกับบริษัทประมงเกียงยาง เพื่อจับปลาและสร้างโรงงานปลากระป๋อง แต่การดำเนินธุรกิจไม่มีประสิทธิภาพเนื่องจากฝ่ายไทยใช้เครื่องจักรที่ไม่ทันสมัย ทำให้ผลผลิตต่ำกว่ามาตรฐานและมีปัญหาด้านการจำหน่าย

4. บริษัท ฮ็อค แอนด์ เทพณรงค์ จำกัด

ร่วมทุนกับบริษัทประมงมินห์หาย

5. บริษัทวาราสินซ์ เทรดคิง จำกัด

ได้รับอนุมัติจากรัฐบาลกลางในลักษณะการฝึกอบรมและถ่ายทอดเทคโนโลยีการประมง โดยส่งเรือประมงเข้าไป 2 ลำ เพื่อทำการประมง โดยดำเนินการร่วมกับบริษัท ฮาลอง ฟิชซิง จำกัด ของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

6. บริษัท เครส เซ็น โด้ จำกัด

ดำเนินการฝึกอบรมและถ่ายทอดเทคโนโลยีด้านประมง โดยทำสัญญากับสถาบันวิจัยประมงทะเลไฮฟอง ส่งเรือไป 6 ลำ ทางเวียดนามตอนเหนือ นับเป็นความร่วมมือที่ได้ผลดีและฝ่ายสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามพอใจในการดำเนินงานของเอกชนไทยรายนี้ในด้านต่างๆ เช่น ใช้อัตราอุปกรณืที่ทันสมัย การดำเนินงานมีประสิทธิภาพ

ต้นปี 2537 รัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีคำสั่งให้บริษัทต่างชาติหยุดดำเนินการด้านประมง สาเหตุเกิดจากรือประมงไทยทำการประมงนอกเขตที่ได้รับอนุญาต และทำลายให้กับเรือประมงท้องถิ่น เรือประมงบางลำใช้วัตถุระเบิดหรือติดอาวุธ ทำร้ายเจ้าหน้าที่เวียดนาม และการจ่ายค่าสัมปทานตามขนาดเรือมีปัญหาโดยฝ่ายไทยแจ้งขนาดเรือต่ำกว่าความเป็นจริง ขณะเดียวกันทางการเวียดนามต้องการทบทวนผลประโยชน์ที่ได้รับ จึงได้สั่งการให้พิจารณาผลประโยชน์ประกอบกิจการของแต่ละบริษัท รวมทั้งยกเลิกการอนุญาตให้บริษัทประมงไทยนำเรือประมงไปทำการประมงในลักษณะของการถ่ายทอดเทคโนโลยีในบริเวณตอนกลางของประเทศไปจนถึงทางด้านเหนือสุดของประเทศ รวมทั้งทางการเวียดนามไม่สามารถควบคุมเรือประมงที่ลักลอบเข้าไปทำการประมงได้ เป็นผลให้เรือประมงไทยที่ทำการประมงอยู่ในน่านน้ำเวียดนามในขณะนั้นต้องหยุดทำการประมง ต่อมาภาคเอกชนไทยพยายามที่จะเจรจาให้ฝ่ายเวียดนามออกใบอนุญาตทำการประมงให้อีกครั้งหนึ่งโดยเรียกร้อยขอเพียง 10-15 % ของใบอนุญาตที่เคยออกให้ (เดิม 80 ลำ) และหากมีการร่วมทุนในอุตสาหกรรมประมงต่อเนื่องด้านการประมงก็ขอให้เวียดนามพิจารณาออกใบอนุญาตทำการประมงโดยมีระยะเวลาเท่ากับอายุของโครงการร่วมทุน เพื่อเป็นหลักประกันว่า ผู้เข้าไปลงทุนจะมีวัตถุประสงค์มาป้อนโรงงานภายใต้โครงการร่วมทุนอย่างต่อเนื่อง ซึ่งต่อมาทางการสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามไม่พิจารณาให้สัมปทานทำการประมง ตามที่ฝ่ายไทยร้องขอ แต่เห็นด้วยที่จะให้มีการสำรวจทรัพยากรสัตว์น้ำร่วมกันในอ่าวไทย เพื่อใช้เป็นข้อมูลประกอบการพิจารณากำหนดจำนวนของใบอนุญาตทำการประมงที่สามารถออกให้ได้โดยเหมาะสมกับปริมาณของสัตว์น้ำที่สามารถนำขึ้นมาใช้ประโยชน์ได้อย่างยั่งยืน ซึ่งการสำรวจดังกล่าวเกิดขึ้นในปี 2540

ช่วงปี พ.ศ.2524-2540 มีเรือประมงไทยลักลอบทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม และถูกจับกุมเป็นจำนวนมาก เริ่มมีการประชุมคณะกรรมการร่วมระดับสูง ไทย-สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ว่าด้วยการแก้ไขปัญหาการประมงและจัดระเบียบทางทะเล ในปี พ .ศ. 2538 เป็นต้นมา โดยประเด็นหลักๆ ได้แก่ การจัดระเบียบทางทะเลและความร่วมมือทางการประมง กล่าวคือ การเคารพเสรีภาพในการเดินเรือในเขตน่านน้ำเศรษฐกิจจำเพาะของเวียดนาม โดยหลีกเลี่ยงการใช้ความรุนแรงในการจับกุมเรือและลูกเรือของแต่ละฝ่าย โดยให้เป็นไปตามกฎหมายระหว่างประเทศและหลักปฏิบัติสากล พร้อมทั้งจะมีการจัดตั้งกลไกสำหรับติดต่อประสานงานกันอย่างใกล้ชิด และตกลงที่จะให้มีการลาดตระเวนร่วมกันระหว่างกองทัพเรือไทย และกองทัพเรือสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในน่านน้ำเหนือเขตไหล่ทวีปที่ทับซ้อนกัน

วันที่ 29 เมษายน 2539 ไทยและเวียดนามได้ลงนามในบันทึกการประชุม (Agreed Minutes of the second meeting of Thai-Vietnamese Joint Committee on Fisheries and Order at Sea) ซึ่งขอให้ฝ่ายสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามพิจารณาให้การอนุญาตกองเรือประมงไทยเข้าไปทำการประมงในน่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม โดยทำการประมงร่วมแบบครบวงจร (Package Deal) ทั้งทางด้านการพัฒนาประสิทธิภาพการทำประมง การถ่ายทอดเทคโนโลยี และการพัฒนาอุตสาหกรรมต่อเนื่องทางการประมง

สำหรับปัญหาเขตแดนทางทะเลของทั้งสองประเทศ ได้มีการประชุมเจรจาแบ่งเขตทางทะเลไทย-เวียดนาม เมื่อวันที่ 23-26 กรกฎาคม 2540 ได้เป็นผลสำเร็จโดยทั้งสองฝ่ายให้ความเห็นชอบกับความตกลงระหว่างรัฐบาลไทยและรัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ว่าด้วยการเจรจาแบ่งเขตทางทะเลระหว่างประเทศทั้งสองในอ่าวไทย (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on the Delimitation of the Maritime Boundary between the two Countries in the Gulf of Thailand) ทำให้เขตการประมงไทยและเวียดนามซึ่งในอดีตเคยมีปัญหาเป็นพื้นที่ทับซ้อนกันมีความชัดเจนขึ้น

รัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอนุมัติให้ บริษัทภายใต้กระทรวงประมงสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (รัฐวิสาหกิจ) จำนวน 2 บริษัท เข้าเรือประมงจากภาคเอกชนไทย รวมจำนวน 25 ลำ เข้าไปทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม ซึ่งบริษัท Thai Laemthong Growing Fishery Co.,Ltd. ได้ส่งเรือไปทำการประมงภายใต้โครงการนี้ จำนวน 10 ลำ ตั้งแต่ปี 2541-2544 และได้โอนกิจการให้บริษัท นภามาริน แอนด์ คอนเทส จำกัด ดำเนินการต่อ โดยส่งเรือไปทำประมงจำนวน 6 ลำ ในปี 2545 แต่ผลประกอบการไม่คุ้มทุน เนื่องจากใช้เรือประมงขนาดใหญ่ ทำให้ความร่วมมือต้องยุติลงในเวลาต่อมา

รัฐบาลเวียดนามมีนโยบายไม่ให้เรือต่างชาติเข้าไปทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม โดยตรง รัฐบาลเวียดนามอนุญาตให้บริษัท Halong Fishing Corp. และบริษัท East Sea Fishing Corp. (Bien Dong) ซึ่งเป็นรัฐวิสาหกิจของเวียดนามทำสัญญาเช่าเรือประมงไทยจำนวน 25 ลำ เข้าไปทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม ซึ่งเคยมีบริษัทเรือไทยเข้าไปทำการประมงภายใต้โครงการนี้ แต่ปัจจุบันได้หยุดกิจการลงแล้ว สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามประสงค์ให้ไทยส่งเสริมนักธุรกิจไทย เข้าไปลงทุนด้านการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำและการแปรรูปสัตว์น้ำในเวียดนาม นอกจากนี้ ยังมีบริษัทอุตสาหกรรมประมง ขายเรือประมงไทยให้บริษัทของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามแล้วนำไปจดทะเบียนเป็นเรือสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เพื่อขออนุญาตทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม และนำสัตว์น้ำที่จับได้กลับประเทศไทย นอกจากนี้ยังมีเรือไทยเข้าไปลักลอบทำการประมงในน่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอยู่เนื่อง ๆ

ในปี 2546 ความร่วมมือทางด้านการทำประมงร่วมระหว่างไทย - สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ยังไม่ประสบความสำเร็จ และรัฐบาล สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามยังไม่มีนโยบายที่จะให้สัมปทานประมงแก่ต่างชาติโดยตรง มีรายงานว่าเรือไทยเคยเข้าไปทำการประมงใน สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามจำนวน 6 ลำ แต่ไม่คุ้มทุน จึงไม่ไปทำการประมงต่อ ติมล (2545) รายงานว่า รัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามตระหนักถึงความสำคัญของการพัฒนาอุตสาหกรรมประมงและอุตสาหกรรมต่อเนื่องด้านการประมงเพื่อเป็นฐาน สำหรับพัฒนาประเทศ จึงกำหนดเป้าหมายให้การทำประมงนอกชายฝั่งเป็นยุทธศาสตร์การพัฒนาอุตสาหกรรมประมงของ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม ชาวประมงไทยเดินทางไปทำการประมงในบริเวณดังกล่าวตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน ในปี พ.ศ. 2531 รัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีนโยบายให้เรือประมงต่างชาติเข้าไปทำการประมงในน่านน้ำของตนได้โดยจ่ายค่าใบอนุญาต แต่เนื่องจากบริษัทที่ได้รับอนุญาตส่วนใหญ่เป็นบริษัทนายหน้า ซึ่งไม่มีประสบการณ์ในการทำประมงร่วม ทั้งค่าใบอนุญาตมีราคาแพงมาก ทำให้มีปัญหาเกิดขึ้น รัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามจึงยกเลิกการให้ใบอนุญาตในที่สุด

ความร่วมมือด้านการประมงระหว่างไทยและ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม มีความคืบหน้าพอสมควร แม้เวียดนามจะยังคงไม่ให้เรือต่างชาติเข้าไปทำการประมงในน่านน้ำของตน ฝ่ายไทยจึงสนับสนุนการทำประมงในรูปแบบการเช่าเรือประมงไทยต่อไป ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้ประโยชน์ร่วมกัน โดยภาคเอกชนไทยต้องปรับขนาดเรือให้เหมาะสม ซึ่งรัฐบาลไทยก็ส่งเสริม เนื่องจาก สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีแหล่งวัตถุดิบที่สำคัญและมีค่าแรงต่ำกว่า แต่ภาคเอกชนไทยในภาคประมงต้องการเข้าไปลงทุนทำธุรกิจอุตสาหกรรมประมงต่อเนื่องแบบครบวงจร คือจับปลา-แปรรูป-ส่งออก

การประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือไทย - สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ครั้งที่ 7 ที่ประเทศไทยระหว่างวันที่ 13-14 มีนาคม 2546 ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการประมง ฝ่ายไทยขอให้ทางฝ่ายเวียดนามอำนวยความสะดวกให้แก่ธุรกิจไทยที่สนใจทำธุรกิจการประมงในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ความร่วมมือในการทำประมงและธุรกิจประมง ทั้งสองฝ่ายจะร่วมกันแก้ไขปัญหาและหาแนวทางที่เป็นไปได้ในการร่วมมือทำการประมงแบบร่วมทุน (Joint Venture) ระหว่างภาคเอกชนของทั้งสองประเทศ เนื่องจากไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเป็นประเทศที่ส่งออกสินค้าประมงและผลิตภัณฑ์ประมง จึงเห็นชอบร่วมกันที่จะร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดในประเด็นการค้า การเยี่ยมเยือน และแลกเปลี่ยนประสบการณ์อย่างสม่ำเสมอ และนอกจากนี้ ทั้งสองฝ่ายจะส่งเสริมการประมงร่วมและธุรกิจการประมงอย่างต่อเนื่อง ในระหว่างการประชุมเพื่อพิจารณาคู่มือการทำประมงร่วมที่ฝ่ายไทยได้จัดทำขึ้น และเสนอไปยัง สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามเพื่อพิจารณา ผู้แทนฝ่ายไทยได้เสนอให้ตัดเรื่องการจัดทำคู่มือออกจาก Agree Minutes เนื่องจากเห็นว่า คู่มือดังกล่าวเป็นเรื่องทั่วไป เกี่ยวกับการประมงซึ่งมีประโยชน์เพียงใช้เป็นข้อมูลภูมิหลังสำหรับการทำประมงร่วมเท่านั้น และในการประชุมครั้งนี้ได้มีการ

ลงนามใน Agreed Minutes of the Seventh Meeting of the Joint Commission on Cooperation between the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Vietnam มีสาระสำคัญคือความร่วมมือระหว่างไทย - สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในด้านต่าง ๆ รวมทั้งด้านการประมง ซึ่งตกลงจะดำเนินความร่วมมือทางการค้าในการทำประมงและผลิตภัณฑ์ประมง โดยอาจยกเว้นอัตราภาษีศุลกากรของประเทศผู้นำเข้า

3.3 การทำประมงระหว่างไทย-เวียดนาม ในปัจจุบัน

ในอดีตที่ผ่านมา การทำประมงของเรือประมงไทยในน่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีหลายรูปแบบ เช่น การร่วมทุน การเช่าเรือ การซื้อใบอนุญาต แต่ปัจจุบันถูกยกเลิกไปเนื่องจากเกิดปัญหาหลายประการทั้งจากฝ่ายไทยเองและฝ่ายเวียดนาม แต่ในปัจจุบัน ทางกรมการประมง สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามยังไม่อนุญาตให้เรือประมงต่างชาติเข้าไปทำการประมงในรูปแบบของการให้สัมปทานโดยตรง บริษัทเอกชนของไทยจึงทำการติดต่อกับจังหวัดชายทะเลของสาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามเพื่อขอเข้าไปทำการประมง โดยใช้วิธีขายเรือประมงไทยให้บริษัทเวียดนามแล้วนำไปจอดทะเบียนเป็นเรือเวียดนามเพื่อขอใบอนุญาตทำการประมง บางส่วนทำการประมงโดยรับจ้างสถาบันประมงของ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามสำรวจทรัพยากรสัตว์น้ำ โดยสถาบันประมงมีใบอนุญาตจับปลา ในน่านน้ำ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม โดยถูกต้อง สัตว์น้ำที่จับได้นำกลับประเทศไทย

3.4 ปัญหาและอุปสรรคของการทำประมง

3.4.1 ปัญหาในการทำการประมง

- มีเรือประมงลักลอบทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม
- สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามขาดเอกภาพในการบังคับบัญชาภายในประเทศ รัฐบาลกลางไม่สามารถควบคุมการบริหารงานด้านการประมงของผู้บริหารจังหวัดชายทะเลต่างๆ ได้ รวมทั้งขาดการประสานงานระหว่างหน่วยงานของเวียดนาม ซึ่งบางครั้งเดินเรือผ่านเขตจังหวัดอื่นก็ถูกจับกุมและใช้เวลานานในการพิสูจน์หลักฐาน
- ปัจจัยพื้นฐานภายใน สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามไม่เอื้ออำนวยต่อกลุ่มเรือประมงไทยที่จะเข้าร่วมลงทุน
- ความขัดแย้งผลประโยชน์ในท้องถิ่น
- ขั้นตอนในการปฏิบัติก่อนจะเข้าไปทำการประมงไม่เป็นไปตามหลักเศรษฐกิจคือ จุด Check-in และ Check-out อยู่ห่างไกลจากแหล่งประมงทำให้มีค่าใช้จ่ายสูง
- ภาคเอกชนไม่ได้รับความสะดวกในการดำเนินธุรกิจและยังมีหน่วยงานที่เกี่ยวข้องหลายหน่วยงานเป็นผลให้เสียค่าใช้จ่ายโดยไม่จำเป็น

- พื้นที่ทำการประมงมีจำกัด แหล่งอนุญาตทำการประมงสำหรับเรือประมงต่างชาติเป็นเขตที่มีน้ำลึกและมีทรัพยากรสัตว์น้ำน้อย ไม่คุ้มทุน

- เรือของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมักเป็นเรือประมงไทยที่ถูกจับกุมและยึดไป ประมูลขายทอดตลาดและนำกลับเข้ามาร่วมโครงการร่วมทุนกับฝ่ายไทย ซึ่งต้องมีค่าใช้จ่ายสำหรับการซ่อมแซมเรือก่อนใช้งาน

- ทางการสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามตั้งกฎเกณฑ์สำหรับการเข้าไปทำการประมงของเรือประมงต่างชาติไว้อย่างเข้มงวด ทำให้ไม่สามารถปฏิบัติตามได้

- ในการเข้าจับกุมเรือประมงไทย เจ้าหน้าที่ท้องถิ่นของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามใช้เรือประมงที่ยึดไปจากไทยนำไปติดอาวุธและนำเข้ามาล่อเรือประมงไทยแล้วจึงไล่ต้อนจับเรือประมงไทย โดยเจ้าหน้าที่ของทางการสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามไม่แต่งเครื่องแบบและไม่ชักธงประจำเรือ ซึ่งแต่เดิมจะจับเรือประมงไทยที่รุกล้ำเข้าไปลักลอบทำประมงในเขตเศรษฐกิจจำเพาะของ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเท่านั้น แต่ในปัจจุบันปรากฏว่าเวียดนามจะเข้ามาทำการจับกุมเรือประมงไทยถึงในเขตน่านน้ำไทยบริเวณใกล้ๆ เกาะโล ซัน จังหวัดปัตตานี โดยดำเนินการในลักษณะโจรสลัดที่เข้ามาปล้นและจับกุม โดยยึดปลา สิ่งของ และอุปกรณ์บนเรือ รวมทั้งไม่แจ้งให้สถานเอกอัครราชทูตไทยประจำกรุงฮานอยทราบอีกด้วย

3.4.2 ปัญหาการละเมิดน่านน้ำ

สืบเนื่องมาจากการประกาศเขต EEZ ของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ทำให้มีเรือประมงไทยถูกจับกุมเป็นประจำ โยพื้นที่ที่ถูกจับกุมมี 2 บริเวณ ได้แก่ ในบริเวณอ่าวไทยและทะเลจีนใต้ ตอนล่างซึ่งอยู่ใกล้กับหมู่เกาะนาทูน่าของสาธารณรัฐอินโดนีเซีย เจ้าหน้าที่ที่เข้าทำการจับกุมจะเป็นเจ้าหน้าที่ตำรวจตระเวนชายแดนจังหวัดหรือส่วนกลาง จากจังหวัดเกียงยาง มินห์ฮาย สกจาง และบาเรีย-หุงเต่า ในการจับกุมเจ้าหน้าที่ดังกล่าวไม่ปฏิบัติตามหลักสากล โดยใช้เรือประมงไทยที่ยึดไปจากชาวประมงไทยนำไปติดอาวุธและเข้ามาล่อเรือเรือประมงไทย จากนั้นจึงไล่ต้อนจับเรือประมงไทย ซึ่งแต่เดิมจะจับเรือที่รุกล้ำเข้าไปทำการประมงในเขต EEZ ของตนเท่านั้น แต่ภายหลังพบว่าบางครั้งเข้ามาจับกุมถึงในเขตน่านน้ำไทยบริเวณใกล้ๆ เกาะโลซัน จังหวัดปัตตานี โดยดำเนินการในลักษณะโจรสลัดที่เข้ามาปล้นและจับกุม โดยจะยึดสัตว์น้ำและสิ่งของบนเรือ

4. ผลการวิเคราะห์สถานการณ์และแนวโน้มการทำประมงร่วม

4.1 สถานการณ์ความร่วมมือประมง

จากข้อมูลดังที่ได้กล่าวมาแล้วข้างต้น สามารถวิเคราะห์ประเด็นปัญหาได้ดังต่อไปนี้

4.1.1 แหล่งประมงในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามถือเป็นพื้นที่เป้าหมายสำคัญของกองเรือประมงไทย เนื่องจากสภาพภูมิศาสตร์และความอุดมสมบูรณ์ของทรัพยากรสัตว์น้ำ ทำให้การเดินทางไปทำการประมงในน่านน้ำเวียดนามคุ้มค่าต่อการลงทุน อย่างไรก็ตาม เมื่อพิจารณาถึงการร่วมลงทุนทำการประมงกับสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในปัจจุบัน พบว่า บริษัทประมงไทยหลายบริษัทได้ร่วมมือกับจังหวัดชายทะเลตอนใต้ของ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามแล้ว ดังนั้น แหล่งประมงเป้าหมายควรจะอยู่ไกลจากแหล่งประมงที่ชาวประมงกำลังทำการประมงอยู่ เช่น ตั้งแต่จังหวัดทวนฮายไปถึงชายฝั่งทะเลเวียดนามตอนเหนือ ซึ่งบริเวณดังกล่าวพบว่าการลักลอบทำการประมงน้อยมากเมื่อเปรียบเทียบกับจังหวัดชายทะเลตอนใต้ โดยเฉพาะจังหวัดเกียงยางและมินห์ฮาย

4.1.2 ควรสนับสนุนให้ผู้ประกอบการ ประมงรวมกลุ่ม จัดตั้งเป็นบริษัทหลักเพื่อให้เป็นศูนย์กลาง ในการกำหนดรูปแบบของธุรกิจ ในการที่จะร่วมลงทุนกับ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม โดยใช้หลักการเดียวกันกับบริษัท การประมงไทย-พม่า (1990) จำกัด ซึ่งกรมประมงได้สนับสนุนให้ชาวประมง นักธุรกิจประมง และนักอุตสาหกรรมประมง รวมตัวกันจัดตั้งเป็นบริษัทหลัก ทั้งนี้ การรวมกลุ่มกันเป็นบริษัทหลักอาจมีมากกว่าหนึ่งบริษัทก็ได้ โดยบริษัทใดพร้อมก่อนก็ให้ดำเนินการก่อน

4.1.3 การร่วมลงทุนระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ควรจะเป็นโครงการที่กระทำเป็นขั้นตอน ค่อยเป็นค่อยไปตามสภาพความพร้อมของทั้งสองฝ่าย และเน้นถึงเรื่องธุรกิจที่ให้ผลตอบแทนต่อทั้งสองฝ่ายเท่านั้น ไม่ควรพิจารณาการลงทุนที่อีกฝ่ายหนึ่งไม่ได้ผลประโยชน์ เช่น การขุดลอกคลองหรือ การสร้างท่าเรือ เป็นต้น

4.1.4 ในกรณีมีการจัดตั้งบริษัทลงทุนร่วม (Joint Venture Company) ควรจะดำเนินการขั้นแรก โดยเช่าเรือประมงทำการประมงทันที (อาจเป็นการเช่าเรือไทยหรือเรือ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามในสัดส่วนตามแต่จะมีการตกลง) หลังจากนั้นจึงพิจารณาการดำเนินงานในโครงการอื่น ๆ เช่น โรงงานปลากระป๋อง ห้องเย็น โรงน้ำแข็ง เป็นต้น เมื่อมีวัตถุประสงค์เพียงพอคุ้มค่ากับการลงทุน

4.1.5 บริษัทที่สนใจจะร่วมลงทุนกับฝ่ายเวียดนาม ต้องได้รับการตรวจสอบและเห็นชอบจากสมาคมการประมงแห่งประเทศไทยหรือสมาคมการประมงนอคน่านน้ำไทย และผ่านการ รับรองจากกรมประมงก่อน ส่วนบริษัทที่ได้ร่วมมือกับฝ่ายเวียดนามอยู่ก่อนแล้ว ฝ่ายเวียดนามควรแจ้งรายละเอียดของบริษัทดังกล่าวแก่กรมประมงหรือกระทรวงการต่างประเทศ ทราบ เพื่อดำเนินการตรวจสอบและติดตาม ผลการดำเนินงานของบริษัทอย่างใกล้ชิด

4.1.6 ในกรณีของ เรือประมงที่ถูก ทางราชการรัฐสังคมนิยมเวียดนาม จับกุม ทาง การ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม จะต้องแจ้งให้ฝ่ายไทยทราบอย่างเป็นทางการภายใน 7 วัน นับจากวันที่ จับกุมเรือประมง โดยแจ้ง ข้อมูลเรือประมงและความผิด โดยละเอียด และ ควรเปิดโอกาสให้กงสุลหรือ เจ้าหน้าที่สถานทูตเข้าเยี่ยมและให้ความช่วยเหลือตาม ความ จำเป็นต่อลูกเรือหากมีการร้องขอ นอกจากนี้ ควรมืองค์กรหรือกลไกในการประสานงานอย่างใกล้ชิด เพื่อกำหนดหลักการที่เหมาะสมในการปฏิบัติต่อ เรือประมงและลูกเรือ

4.1.7 ชาวประมงบางส่วนละเมิดกฎระเบียบการทำประมงของ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนาม เช่น การเข้าไปทำประมงใกล้ฝั่ง ทำประมงนอกเขตที่กำหนด เพื่อให้สามารถจับปลาได้ในปริมาณ ที่มากขึ้น ทั้งนี้ จากสถิติเรือประมงไทยถูกทาง การ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม จับกุมพบว่า ตั้งแต่ปี 2527-2550 มีเรือประมงจำนวน 708 ลำ ลูกเรือจำนวน 8,682 คน ถูกจับกุม ซึ่งถือเป็นการสูญเสียทาง เศรษฐกิจและส่งผลกระทบต่อภาพพจน์ของชาวประมงไทยอีกด้วย (ตารางที่ 3) สถิติที่กล่าวถึงนี้เป็นเพียง ส่วนหนึ่งที่ทางการได้รับรายงานโดยตรงเท่านั้น แต่ในความเป็นจริงแล้ว คาดว่ามีเรือประมงไทยอีกจำนวน มากที่ถูกจับกุมแต่ไม่ได้รายงานให้ทางราชการทราบ เนื่องจากการลักลอบเข้าไปทำการประมงใน น่านน้ำประเทศอื่น

เนื่องจากการทำประมงในน่านน้ำ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ก่อให้เกิดรายได้แก่ ผู้ประกอบการและชาวประมงโดยตรง แต่ในขณะเดียวกันประเทศไทยก็ได้รับประโยชน์จากการพัฒนา อุตสาหกรรมประมงในประเทศและประชากรได้บริโภคสัตว์น้ำราคาไม่แพงมากนัก ดังนั้น หากการทำ ประมงร่วมระหว่างไทยและ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ยังคงดำเนินต่อไปได้และมีความยั่งยืนแล้ว จะ ทำให้เกิดผลดีต่อเศรษฐกิจโดยรวมของประเทศไทย ภาครัฐและภาคเอกชนจึงควรร่วมมือและประสานงาน เป็นอันหนึ่งอันเดียวกันเพื่อเป็นการสร้างอำนาจการต่อรอง

4.2 ข้อเสนอแนะและแนวทางแก้ไข

4.2.1 ควรมีการแลกเปลี่ยนการเยือนของผู้มีระดับสูงของประเทศไทยและ สาธารณรัฐ สังคมนิยมเวียดนาม อย่างต่อเนื่องเพื่อเป็นการกระชับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ซึ่งจะส่งผลดีต่อ ความร่วมมือด้านการประมง

4.2.2 ส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการ การบริหารจัดการทรัพยากรประมงและเศรษฐกิจ กับประเทศเวียดนาม เพื่อแลกเปลี่ยนเทคโนโลยีและผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจต่างๆ เช่น จัดทำโครงการ ตำรวจ/วิจัยทรัพยากรประมงในน่านน้ำเวียดนาม ร่วมกันประเมินทรัพยากรประมงเพื่อใช้ประโยชน์ร่วมกัน โครงการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร ฝึกอบรม ทุน และ โครงการความร่วมมือด้านการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ เป็นต้น

ตารางที่ 3 สถิติเรือและลูกเรือประมงไทยที่ถูกทางการสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามจับกุม
ตั้งแต่ ปี 2527 - 2550

ปี	จำนวนเรือ (ลำ)	จำนวนลูกเรือ (คน)
2527	21	101
2528	39	366
2529	7	135
2530	30	508
2531	36	269
2532	51	973
2533	67	1,340
2534	108	1,686
2535	42	683
2536	82	794
2537	98	990
2538	42	379
2539	42	303
2540	16	69
2541	5	61
2542	-	-
2543	1	15
2544	7	48
2545	9	97
2546	11	11
2547	13	78
2548	8	-
2549	1	-
2550	10	14

ที่มา : กลุ่มบริหารการทำประมงและเศรษฐกิจน่านน้ำ กองประมงต่างประเทศ , 2550

4.2.3 สนับสนุนและส่งเสริมภาคเอกชนไทยไปร่วมลงทุนทำการประมงและอุตสาหกรรมต่อเนื่องในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

4.2.4 พัฒนาบุคลากรที่เข้าไปทำการประมงให้มีศักยภาพและทำการประมงอย่างมีความรับผิดชอบ เช่น การจัดฝึกอบรมชาวประมงเพื่อไปทำการประมงในน่านน้ำต่างประเทศ

4.2.5 ในอนาคตการทำประมงในทะเลหลวงจะมีความสำคัญมากขึ้น ดังนั้น การเข้าไปทำการประมงในทะเลหลวงจึงน่าจะเป็นอีกทางเลือกหนึ่ง ซึ่งภาครัฐควรสนับสนุนเงินทุนในระยะแรก เพื่อนำสัตว์น้ำเข้ามาป้อนโรงงานอุตสาหกรรมในประเทศไทย

4.2.6 ภาคเอกชนควรติดตามและศึกษาการเปลี่ยนแปลง ข้อกฎหมายที่เกี่ยวข้อง เพื่อปรับตัวให้เข้ากับกฎเกณฑ์ที่จะมีผลใช้บังคับในอนาคต

4.2.7 การทำประมงแบบร่วมทุนในเวียดนาม ต้องปรับทิศทางในลักษณะการเข้าไปลงทุน โดยแสดงให้เห็นถึงความตั้งใจของชาวประมงไทยในการทำประมงร่วมอย่างยั่งยืนมากกว่ากอบโกยผล ประโยชน์แล้วนำกลับประเทศเพียงอย่างเดียว

4.2.8 เร่งสำรวจหาแหล่งประมงใหม่ รวมทั้งหาช่องทางในการทำประมงร่วมกับต่างประเทศ เพื่อรองรับการโยกย้ายกองเรือประมงไทย เช่น แถบตะวันออกกลาง แอฟริกาและแปซิฟิกเหนือ /ใต้ เป็นต้น เพื่อเป็นทางเลือกสำหรับชาวประมงไทย โดยความร่วมมือด้านการประมงกับต่างประเทศจะต้องอยู่บนพื้นฐานของผลประโยชน์ที่เท่าเทียมกันและมีทรัพยากรที่จะใช้ประโยชน์ร่วมกันได้ การเจรจาควรเป็นรัฐต่อรัฐเพื่อให้กลไกความร่วมมือเป็นทางการและภาครัฐสามารถเข้าไปกำกับดูแลและช่วยแก้ปัญหาที่เกิดขึ้นได้

4.2.9 ควรจัดทำทะเบียนผู้ควบคุมเรือและลูกเรือประมงที่จะไปทำประมงในน่านน้ำเวียดนาม และอบรมให้ความรู้และความเข้าใจในเรื่องนโยบายที่ได้รับความรู้ด้านสังคม วัฒนธรรม และประเพณีท้องถิ่นของเวียดนาม

4.2.10 ควรจัดตั้งสำนักงานหรือคณะกรรมการในการจัดระเบียบและควบคุมการประมงระหว่างไทย-สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ซึ่งเป็นองค์ กรที่มีหน้าที่ ในการ ประนีประนอมและแก้ไข ปัญหาได้รวดเร็ว มีเอกภาพในการตัดสินใจ มีความเป็นกลาง มีเครื่องมือสื่อสารสายตรงที่สามารถติดต่อกันได้ทันทีที่เกิดปัญหา รวมทั้งทำหน้าที่ประสานงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในกรณีที่เกิดปัญหา ในระดับชาติจึงควรมีการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมด้านการประมงระหว่างไทย-สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ภายใต้กรอบคณะกรรมการร่วมไทย-สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เพื่อทำหน้าที่ดังกล่าวข้างต้น

4.2.11 ส่งเสริมชาวประมงให้ปรับเปลี่ยนศักยภาพกองเรือประมงให้สามารถออกไปทำการประมงในน่านน้ำของต่างประเทศ รวมทั้งในทะเลหลวงซึ่งอยู่ห่างไกลจากประเทศไทยได้

4.2.12 แก้ไขบทบัญญัติมาตรา 28 ทวิ แห่งพระราชบัญญัติการประมง พ.ศ. 2490 ให้ผู้ควบคุมเรือ (ไต่) มีส่วนรับผิดชอบเช่นเดียวกับเจ้าของเรือประมงรวมทั้งกำหนดบทลงโทษแยกกัน ให้ชัดเจนระหว่างเรือที่ได้รับสัมปทาน โดยถูกต้องกับเรือที่ลักลอบทำการประมง

4.2.13 เคารพเสรีภาพในการเดินเรือในเขตน่านน้ำเศรษฐกิจจำเพาะของ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม โดยหลีกเลี่ยงการใช้ความรุนแรงในการจับกุมเรือและลูกเรือของแต่ละฝ่าย โดยให้เป็นไปตามหลักกฎหมายระหว่างประเทศ และหลักปฏิบัติสากล พร้อมทั้งจัดตั้งกลไกสำหรับติดต่อประสานงานกันอย่างใกล้ชิด และตกลงที่จะให้มีการลาดตระเวนร่วมกันระหว่างกองทัพเรือไทย และกองทัพเรือเวียดนาม ในน่านน้ำเหนือเขตไหล่ทวีปที่ทับซ้อนกันอย่างต่อเนื่อง

4.2.14 ให้นำหน่วยงานท้องถิ่นของ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามบังคับใช้กฎระเบียบด้านประมงให้เป็นมาตรฐานเดียวกัน

4.3 แนวโน้มการทำประมงร่วมระหว่างไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ประเทศไทยและสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีศักยภาพในการลงทุนด้านการเพาะเลี้ยงกุ้งแบบครบวงจร เนื่องจากเวียดนามมีนโยบายส่งเสริมสนับสนุนการลงทุนของไทยและต้องการเรียนรู้ประสบการณ์ เทคโนโลยีจากไทย และมีปริมาณวัตถุดิบและความต้องการของตลาด ที่มากพอ ในขณะที่ฝ่ายไทยมีความพร้อมด้านเงินทุน เทคโนโลยีการเพาะเลี้ยง ซึ่งจะช่วยเพิ่มปริมาณและคุณภาพของผลิตภัณฑ์เพื่อการส่งออกและบริโภคภายในประเทศ นอกจากนี้ ไทยยังได้ประโยชน์จากการส่งออกสินค้าประมงไปยังประเทศที่สาม โดยเฉพาะสหรัฐอเมริกา ภายใต้ความตกลงทางการค้า สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม – สหรัฐฯ รวมทั้งสิทธิประโยชน์ทางการค้าที่ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามได้รับในรูปแบบโควตาและภาษีต่างๆ ดังนั้น จึงเป็นโอกาสอันดีที่ภาครัฐและเอกชนที่สนใจจะศึกษาลู่ทางและความเป็นไปได้ในการขยายการลงทุนในอุตสาหกรรมประมงสาขาต่างๆ ใน สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามให้เป็นรูปธรรมต่อไป

นักธุรกิจกลุ่มผู้เพาะเลี้ยงกุ้งกุลาดำของไทย ยังให้ความสนใจในการ เข้าไปลงทุนด้านการเพาะเลี้ยงกุ้งกุลาดำแบบครบวงจรที่ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามในพื้นที่จังหวัด Ben Tre, Soc Trang, Bac Lieu และ Ca Mau ทั้ง 4 จังหวัดยินดีต่อการลงทุนของไทยในด้านการเพาะเลี้ยงกุ้งกุลาดำแบบครบวงจร ซึ่งได้แก่ การเพาะพันธุ์กุ้ง การเพาะเลี้ยงกุ้ง โรงงานผลิตอาหารกุ้งและปลาน้ำจืด และพร้อมให้การสนับสนุนโดยคิดอัตราค่าเช่าที่ดินต่ำที่สุด รวมทั้งจะเวนคืนที่ดินให้นักลงทุนไทยที่ประสงค์จะเช่าเพื่อเพาะเลี้ยงกุ้งโดยเร็ว ทั้งนี้ พื้นที่ทั้ง 4 จังหวัดดังกล่าวมีความเหมาะสมสำหรับการเพาะเลี้ยงกุ้งเนื่องจากมีอัตราค่าจ้างแรงงานถูก การคมนาคมสะดวก และยังมีความต้องการอาหารกุ้งและพันธุ์ลูกกุ้งจำนวนมาก

สรุปและวิจารณ์ผล

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีความสำคัญทางเศรษฐกิจต่อประเทศไทยเป็นอย่างมาก เนื่องจากใช้ทรัพยากรสัตว์น้ำร่วมกันซึ่งในน่านน้ำของไทยและ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามมีสัตว์น้ำอพยพไปมา ก่อนการประกาศเขตเศรษฐกิจจำเพาะของเวียดนาม มีเรือประมงไทยเข้าไปทำการประมงจำนวนมาก แต่หลังจากสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามประกาศเขตเศรษฐกิจจำเพาะแล้ว จำนวนเรือประมงไทยจึงลดลงไปเนื่องจากเคารพในสิทธิของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในขณะที่สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเองก็ไม่มีศักยภาพเพียงพอที่จะใช้ประโยชน์จากทรัพยากรสัตว์น้ำที่สามารถนำขึ้นมาใช้ประโยชน์ได้อย่างยั่งยืน เนื่องจากข้อจำกัดทางด้านทักษะและเทคโนโลยีการจับสัตว์น้ำที่ยังพัฒนาไม่เท่ากับประเทศไทย ดังนั้น หากทางการ สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามเปิดโอกาสให้ภาคเอกชนไทยนำเรือเข้าไปทำการประมงโดยการทำประมงแบบร่วมทุน (Joint Venture) ซึ่งมีทั้งการลงทุนบนฝั่ง ในส่วนของอุตสาหกรรมต่อเนื่องด้านการประมง เช่น โรงงานแปรรูป โรงน้ำแข็ง โรงงานปลาป่น เป็นต้น ซึ่งจะทำให้ชาวเวียดนามมีรายได้เข้าสู่ประเทศมากขึ้น รวมทั้งเป็นการพัฒนาทักษะของบุคลากรประมงไปพร้อมกัน ดังนั้น โอกาสและความเป็นไปได้ของความร่วมมือด้านการประมงที่จะเกิดขึ้นอย่างเป็นรูปธรรมนั้น ควรเริ่มต้นด้วยการเข้าไปทำการประมง อุตสาหกรรมต่อเนื่อง ความร่วมมือด้านการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำ ในขณะเดียวกัน ก็ดำเนินการความร่วมมือด้านวิชาการควบคู่กันไปด้วย ทั้งนี้ การทำประมงแบบลงทุนร่วม จะเป็นแนวทางที่สามารถลดปัญหาการประมงที่เคยเกิดขึ้นในอดีตได้พอสมควร แต่เนื่องจากสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีรูปแบบการปกครองแบบสังคมนิยม อาจส่งผลกระทบต่อการศึกษาเพื่อให้เกิดความร่วมมือด้านการประมงในระดับรัฐต่อรัฐได้

ในอดีตที่ผ่านมา ฝ่ายไทยไม่สามารถควบคุมดูแลเรือประมงที่เข้าไปทำการประมงในน่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามให้อยู่ในกฎ กติกาได้ เนื่องจากมีจำนวนเรือมากและพื้นที่ทำประมงกว้างใหญ่ ประกอบกับทางสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามเองก็ไม่มีกฎระเบียบที่ใช้ควบคุมเรือประมงอย่างชัดเจน การสื่อสารด้านนโยบายระหว่างหน่วยงานของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามยังไม่คล่องตัวเท่าที่ควร สำหรับการทำการประมงแบบร่วมทุนจะประสบความสำเร็จได้โดยอาศัยหลายปัจจัยมาสนับสนุน เช่น ระบบสาธารณูปโภค สิ่งอำนวยความสะดวกขั้นพื้นฐาน ทักษะของแรงงานประมง ซึ่งการลงทุนแบบร่วมทุนจะเกิดขึ้นได้ยากหากปัจจัยที่กล่าวมายังไม่มีความพร้อม นอกจากนี้ยังมีปัญหาในเรื่องของอัตราแลกเปลี่ยนเงินตราที่มีความผันผวนและไม่แน่นอนในแต่ละวัน อย่างไรก็ตาม หากระบบร่วมทุนยังไม่สามารถเกิดขึ้นได้ในขณะนี้ ระบบสัมปทานทำการประมง (Licensing) ก็น่าจะเป็นทางเลือกที่ทางการ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามสามารถนำขึ้นมาใช้ประโยชน์เพื่อหารายได้นำไปพัฒนาประเทศ โดยให้ฝ่ายไทยโดยกรมประมงเป็นผู้คัดเลือกบริษัทที่มีความน่าเชื่อถือ มีประวัติการประกอบธุรกิจที่ดี และจริงจังในการประกอบธุรกิจประมงกับเวียดนามและไม่มีประวัติค้างปร้อยในเรื่องของธุรกิจประมงในอดีต

ที่ผ่านมา ในส่วนของเรือล็กlobalทำการประมงนั้น แนวทางการแก้ไขปัญหาคือการลาดตระเวนร่วมกัน ระหว่างกองทัพเรือของทั้งสองประเทศในบริเวณที่มีเรือประมงไทยและเวียดนามทำการประมง เพื่อกระชับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น และหากเกิดปัญหาขึ้นก็สามารถติดต่อกัน ได้ทันทีโดยโทรศัพท์สายตรง สิ่งที่สำคัญอีกประการหนึ่งคือในการเข้าจับกุมเรือประมงที่ลักลอบทำการประมงนั้นควรระมัดระวังและระงับการใช้ความรุนแรง เนื่องจากอาจจะนำไปสู่ปัญหาข้อพิพาทในระดับประเทศได้

นอกเหนือจากความร่วมมือด้านการประมงในรูปแบบที่กล่าวมาข้างต้นแล้ว ความร่วมมือด้านวิชาการประมงระหว่างไทย-เวียดนาม ก็ควรดำเนินการควบคู่กันไปซึ่งมีความสำคัญเป็นอย่างยิ่งที่แสดงให้เห็นให้สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามเห็นถึงความจริงใจที่ฝ่ายไทยมิได้มุ่งหวังเข้าไปจับปลาในน่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามเพียงอย่างเดียวเช่นในอดีตที่ผ่านมา โดยจะเป็นการช่วย สาธารณรัฐสังคมนิยม เวียดนามในการพัฒนาวิชาการด้านประมงให้ดีขึ้นซึ่งฝ่ายเวียดนามก็มีความสนใจในเรื่องของการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำชายฝั่งอยู่แล้ว เช่น การเลี้ยงกุ้งทะเล ซึ่งต้องอาศัยเทคโนโลยี อุปกรณ์เงินทุน อาหาร และความสมบูรณ์ของน้ำ เป็นองค์ประกอบของการประสบความสำเร็จ ในส่วนของการลงทุนในอุตสาหกรรมต่อเนื่องก็ควรดำเนินการแบบค่อยเป็นค่อยไปเนื่องจากต้องใช้เวลาในการดำเนินการตามขั้นตอนการลงทุนตามที่ทางการเวียดนาม เช่น การหาผู้ร่วมทุน การสำรวจและวิเคราะห์ความเป็นไปได้ของโครงการ การรอผลการพิจารณาอนุมัติโครงการจากหน่วยงานด้านการลงทุน ฯลฯ ตลอดจนการพัฒนาสิ่งอำนวยความสะดวกขั้นพื้นฐานเพื่อรองรับการลงทุนร่วมด้วย

เอกสารอ้างอิง

กระทรวงการต่างประเทศ. 2551. <http://www.mfa.go.th>

ปลอดประสพ สุรัสวดี. 2536 การประมงและทรัพยากรธรรมชาติในทะเล. บรรยายพิเศษ นักศึกษาวิทยาลัย

ป้องกันราชอาณาจักร หลักสูตรการป้องกันราชอาณาจักรภาครัฐร่วมเอกชน รุ่นที่ 5. 420 หน้า

วิมล จันทโรทัย. 2545. แนวทางการแสวงหาทรัพยากรประมงนอกน่านน้ำ. วิทยาลัยการทัพเรือ

สถาบันวิชาการทหารเรือชั้นสูง. 120 หน้า

ศูนย์พัฒนาการประมงแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้. 2530. อนาคตประมงไทย. รายงานผลการสัมมนาร่วม

ภาครัฐบาลและเอกชน 4-6 มิถุนายน 2530. 583 หน้า

สำนักงานปลัดกระทรวงพาณิชย์ กองพาณิชย์ต่างประเทศ. 2538. ปัญหาและผลกระทบทางเศรษฐกิจการค้า

ตามแนวชายแดนของประเทศไทยและประเทศเพื่อนบ้าน. 25 หน้า

สุมาลี ยุทธานนท์. 2541 กรอบแนวคิดและแนวทางการพัฒนาการประมงนอกน่านน้ำ. เอกสารวิชาการ

ฉบับที่ 12/2541 สำนักผู้ตรวจราชการกรม, กรมประมง. 85 หน้า.

สมเกียรติ อนุราษฎร์. 2535. การประมงนอกน่านน้ำไทยเพื่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจ. เอกสารวิจัย

ส่วนบุคคลในลักษณะวิชาเศรษฐกิจ, วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักรภาครัฐร่วมเอกชน.

84 หน้า.

องค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ. 2549. <http://www.fao.org>

ภาคผนวก ก

กฤษฎีกา ที่ 437/HDBT ว่าด้วยการประกอบกิจการประมงของคนต่างชาติและเรือต่างชาติ
ในสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

COUNCIL OF MINISTER

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence-Freedom-Happiness

No. 437/HDBT

Hanoi, 22 December 1990

THE COUNCIL OF MINISTER'DECREE ON
REGULATION OF FISHERY ACTIVITY OF FOREIGNERS AND THEIR
MEANS IN THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM'S SEA AREA.

THE COUNCIL OF MINISTERS

- Pursuant to the law regulating the organization of the Council of Minister on July 4, 1981
- Pursuant to the announcement dated May 12, 1977 of the Socialist republic of Viet nam's Government about territorial waters, border areas, economic privilege areas and the continental shelf of VN, the announcement dated November 12, 1982 of the Socialist republic of Viet nam's Government regulating the basic line for defining the width of VN's territorial waters;
- Pursuant to the state law on protection and development of aquaproducts resources dated April 25, 1989.
- With the objective of providing the advantages for the cooperation in fisheries field between VN and foreign country, safeguarding and exploiting well aquaproducts resources in VN Sea area in accordance with Vietnamse and international laws;
on the proposal of the Minister of Aquaproducts Ministry.

DECREES

CHAPTER I: GENERAL PROVISIONS.

Article 1 : The state of SRVN operates completely his sovereignty for bio and non-bio resources in VN's sea and continental shelf in all activities of exploration, exploitation, protection and management of those resources.

Article 2 : For the purpose of this decree, the following terms shall have the respective meaning ascribed to them hereunder

1. "foreigners" refer to those who have not Vietnamse nationality.
2. foreign means to be used in fishery activities consist of boats, moving and non-moving means which do not belong to the ownership of the Vietnamese State, Vietnam juridical person and Vietnamse citizen establishing the permanent above in VN.
3. Fishery activities consist of the investigation, exploitation, fishing collecting, processing transportation of marine products and other activities serving the catching and culture of marine products.

4. The owner of foreign means consist of the possessor or people who use or exploit those means.

Article 3 : Foreign people and means are only allowed to carry out fishery activities in VN sea area after granting fishery license by the Ministry of Aquaproducts of VN.

The VN Ministry of Aquaproducts only issues fishery licence for foreign people and means on the basic of fishery agreement between Vietnamese Government and foreign countries or depending on contracts of fishery business approved by Vietnamese Authorized Bodies.

Article 4 : When carry out their fishery activities in VN's sea area, foreign people and means must obey the laws of SRVN, be controlled and inspected by Vietnamese Authorized bodies, stricky implement provisions provided in fishery license issued by Ministry of Aquaproduct of VN.

Article 5 : Fishery means of the joint venture enterprise between VN and foreign partner operating in VN's sea area also must obey provision of this decree.

Article 6 : Foreign means and people which are issued fishery license in accordance with provisions of this decree, are protected their legal interests by Vietnamese law, and are provided advantages for all their operations.

CHAPTER II

DETAILED PROVISIONS ON FISHERY ACTIVITY IN VIETNAMESE SEA AREA.

Article 7 : After fishery Agreement being signed between the State of SRVN and foreign country, or contracts on fishery business issued business licence, investment licence by SCCI of VN, the means-owners shall suggest for fishery licence for each means in Vietnamese sea area issued by the Ministry of Aquaproducts of VN.

Application for fishery licence follows the form issued by the Ministry of Aquaproduct of VN and it is submitted of Aquaproducts at least 20 days before the estimated date of means arriving in Vietnamese sea area ; Vietnam Ministry of Aquaproduct will communicate his consideration result to the means-owner within 5 days from the date of his receipt of the application. In case of that licence is issued, localities and authorities concerned about the situation of foreign means and people coming into their fishery operation in Vietnamese sea area.

Article 8 : Fishery licence issuing to any means will only have validity for such means. When change of article in the licence are needed, the means-ower must ask for permission from the Ministry of Aquaproducts of VN. Any change will only be valid when having approval by the Ministry of Aquaproduct of VN.

Article 9 : The duration for each licence is not exceeded 12 months in the event of that the agreement or contract is still valid, the former licence is extended its validity or is replace by a new licence, each time of extension is not exceeded 6 months. The extension or change of new licence must be done not later than 7 days, before expire of former licence. It is only the Ministry of Aquaproducts of VN that has the right to expire the former licence or replace the new one.

Article 10 : After having the licence, the means-ower or representative of foreign partner in VN must notify the VN Ministry of Aquaculture products of the following contents within 7 days before foreign means and people enter into Vietnamse sea area :

1. Name, symbol and registered number of Means.
2. Departure port, the estimated time for means into rally place in Vietnamse sea area.
3. Major features for identification of means.
4. Call sign, the frequency of wireless transceiver of means , and the time when Vietnamese side can be contacted by wireless.
5. Personnel on means.

Article 11 : The licence is considered as an ineffective one in the following cases :

1. The agreement or contract is canceled.
2. The licence is corrected, erased or its component is change without approval of the Ministry of Aquaproducts Vietnam .
3. Vietnamese Authorized Bodies give a decision of stopping the activity.

Article 12 : It is obliged that the means-owner pays the licence fees when he/she is granted the fishery licence in Vietnamse sea area. If changing or expiring the former licence, he/she must pay additional fees. The fee will be paid in USD currency and in one time completely when receiving the licence.

The fee rate and additional fees will be provided by the Ministry of Financial and Ministry of Aquaproducts of VN.

Article 13 : foreign means which carry out fishery activities in Vietnamse sea area must have :

1. Definite identification sign and it is the same as the one notifying Vietnamese side.
2. The documents all the time :
 - a) Fishery licence issued by the Ministry of Aquaproducts of VN (the original one).
 - b) Letter of registered means.
 - c) Personal papers of officers and crews on that means.
 - d) Other documents which were stipulated in the maritime code of VN and documents concerning fishery activity in Vietnamese sea area.

The above mentioned documents are considered as legal ones if they are issued in accordance with the laws of the state in which the means is registered or possessed and international agreement which is signed and approved by VN.

Article 14 : When engaging fishery activity in Vietnamse sea area, foreign means-owner and people must :

1. Be in appropriate occupation, well-objected exploitation, right-area and time allowed in the licence.
2. Strictly implement the maritime code, state law on protection and development of aquaproducts resources, regulations on exit-entry and other rules concerned of VN at the same time, obey and provide all advantages to Vietnamse authorities in control and inspection.
3. Receive Vietnamese inspector into the means according to the Ministry of Aquaproducts's regulations in order to inspect activities of means and people in Vietnamse sea area, ensure the working and living condition of Vietnamese inspectors in accordance with officer standard on the means and their right of using equipment on the mean for engaging their work and contacting Vietnamese side.

Article 15 : When operating in Vietnamse sea area, foreign means-owner must fulfill his diary report and ending report of sea trip to Vietnamese side in accordance with the Ministry of Aquaproducts of Vietnamese's regulation.

Article 16 : Foreign means and people fishing in Vietnamese sea area are only allowed to leave Vietnamese sea area after fully implementing their duties for VN in accordance with the agreement or contract signed and other provisions in the licence.

Article 17 : Within the term of the licence, if foreign means stop their activities, the means-owner must notify the reason to VN side prior to 7 days at least. In force majeure, it is necessary to try best to inform VN side in fastest way.

Article 18 : When accident happens to the means or people on the means, the means-owner must inform immediately to Vietnamese Authorities in nearest sea and obey the salvage, settlement of Vietnamese authorities.

CHAPTER III

REGULATION ON CONTROL AND SETTLEMENT OF VIOLATIONS OF FOREIGN PEOPLE AND MEANS OPERATING FISHERY IN VIETNAMESE SEA AREA

Article 19 : Duty and right of the Ministry of Aquaproducts and people's committees of provinces, cities, special zone under the central in the management of fishery of foreign people and means in Vietnamese sea area are stipulated as follows :

a) The Ministry of Aquaproducts implement his function of examination and together with the control forces of other bodies according to the provision at article 21 of the Decree No. 30/CP dated 29/01/80 of the council of government, carries out his control of fishery of foreign means and people in vietnamse sea area.

b) The People's Committee of provinces, cities, special zone under the Central.

Together with the Ministry of Aquaproducts and Bodies concern concerned fisheries activities of foreign people and means in the sea area administrated by locality.

Article 20 : When foreign people and means of fishery violate Vietnamese law, control forces have the rights of capturing them and conducting them to the nearest port or quay and transfer them to competent organ of the Ministry of Aquaproducts or the province for settlement. It must follow the Ministry of Aquaproducts procedure and guidance when arresting foreign people and means.

Article 21 : If foreign means and people violate provisions of this decree, they will be subjected to one or more of the following penalties depending on their characteristic and level of violation ;

- 1) Warning
- 2) Fine and compensation due to causing damage.
- 3) Revocation of fishery licence.
- 4) Seizure of means and tools used in the violation.
- 5) Serious violator will be judged before Vietnamese court in accordance with the criminal laws of the SRVN.

Article 22 : The penalty rate applied to foreign violating people and fishery means is concretely provided as follows ;

- a) Fine ;
 - From 1,000 to 5,000 USD as for means with capacity of below 50 tons.
 - From more than 5,000 to 10,000 USD as for means with capacity of 50 tons to 100 tons.
 - From more than 10,000 to 20,000 USD as for means with capacity of more than 100 tons.
- b) Seizure of all marine product caught.
- c) Seizure of all fishing gears using for illegal fishing.

2. In case of wrong operation of sea area, over-duration, using the kind of occupation which is not in accordant with provisions states in the licence will be punished as follows :

- a) Fine of 1,000 to 10,000 USD.
- b) Seizure of all fishing gears using for illegal fishing.

3. Storing or using illegal tools.

- a) Fine : 5,000 USD
- b) Seizure of all illegal tools.

4. Exploitation of kinds of marine products in the nomenclature which are prohibited by Vietnamese will be punished :

- a) Fine : 5,000 USD.
- b) Seizure of all illegal fishing seaproducts.

5. If considerably preventing or not obeying the guidance of Vietnamese competent persons who are of their duties, the person who causes prevention will be fine from 500 to 5,000 USD.

6. Apart from above mentioned acts of violation, the other ones will be fine from 500 to 5,000 USD.

7. In case of re-violation, the fine will two fold as compare with the sum of money regulated for each penalty rate, at the same time it is still subjected to other penalties as regular 65 regulated above for each act of violation.

Article 23 : Competent of settlement for acts of violation.

- a) The Ministry of Aquaproducts

Settles the violation of foreign people and means of fisheries acting in Vietnamese economic privileged sea area and continental shelf according to the penalty rates regulated in article 21 and 22 of this decree together with the close combination of Ministry of Foreign Affairs ; guides local government to settle violated acts of foreign people and means under the settlement competence of locality.

- b) The People's Committee of provinces, cities and special zone under Central Authority ;

According to the guidance of Ministries of Aquaproducts, of Foreign Affairs and based on the penalty in article 21 and 22 of this decree, settle the violation of foreign people and means of fishery acting in the territorial water and internal water areas belonged to the local management.

Article 24 : Decision on penalty will be given not more than 7 days from the time of violation by Vietnamese organ having settlement competence for foreign people and fishery mean's violations.

The duration for penalty payment shall not exceed 6 months from the time of having penalty decision, if exceeding this duration, means will be seized.

Violated people and means will be kept to guarantee penalty payment. All of expenses for maintain means, foreigner's food, residence and traveling during their kept-time will be paid by means-owner.

Article 25 : The fine and assests seized from the foreign partner due to their violation will be partly used for arresting expenses and rewarding persons in their arresting service, the rest of sum of money will be put into the state budget. The Ministry of Finance and Ministry of Aquaproducts of VN will concretely regulate this matter.

CHAPTER IV
EXECUTIVE PROVISIONS

Article 26 : This decree will replace the decree No.31/CP dated 29/01/80 of the Council of Government and shall become effective as from the date of its signing.

Article 27 : The Ministers of Aquaproducts, of Finance, of Transportation and Post, President of SCCI, Ministers of Ministries, Heads of Bodies concerned and Chairman of People's Committees of provincial, cities, special zone under Central Authority shall be responsible for implementation of this decree.

FOR THE COUNCIL OF MINISTERS
P.P. PRESIDENT
VICE PRESIDENT

VO VAN KIET
(Signed)

ภาคผนวก ข

คำแปลกฤษฎีกาของคณะรัฐมนตรี
เกี่ยวกับกฎข้อบังคับว่าด้วยการประกอบการประมงของต่างชาติในน่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
ปี 1990

สภารัฐมนตรี สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

ที่ 437-เอช ดี ปี ที่

เอกราช เสรีภาพ ความผาสุก

ฮานอย วันที่ 22 ธันวาคม ค.ศ. 1990

กฤษฎีกาของคณะรัฐมนตรี

เกี่ยวกับกฎข้อบังคับว่าด้วยการประกอบการประมงของต่างชาติและเรือประมงต่างชาติ
ในน่านน้ำสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
คณะรัฐมนตรี

อนุสันติตามกฎว่าด้วยการจัดตั้งของสภารัฐมนตรี ลงวันที่ 4 กรกฎาคม ค.ศ. 1981

อนุสันติตามแถลงการณ์ ลงวันที่ 12 พฤษภาคม ค.ศ. 1997 ของรัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ว่าด้วยน่านน้ำ เขตติดต่อกับ เขตเศรษฐกิจจำเพาะ และไหล่ทวีปของเวียดนาม แถลงการณ์ของรัฐบาลเวียดนามลงวันที่ 12 พฤศจิกายน 1982 ว่าด้วยแนวเส้นฐานเพื่อการคำนวณความกว้างของน่านน้ำเวียดนาม

อนุสันติตามคำสั่งว่าด้วยการปกป้องและพัฒนาแหล่งสัตว์น้ำ ลงวันที่ 25 เมษายน 1989

ด้วยวัตถุประสงค์เพื่อให้เกิดประโยชน์ต่อความร่วมมือด้านการประมงระหว่างสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามกับต่างประเทศ ปกป้องและใช้ประโยชน์แหล่งน้ำในเวียดนามให้สอดคล้องกับกฎหมายเวียดนามและกฎหมายสากล

ตามข้อเสนอของรัฐมนตรีว่าการประมง

กฤษฎีกา
หมวด 1
ข้อบัญญัติทั่วไป

มาตรา 1 สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ใช้อำนาจอธิปไตยในแหล่งทรัพยากรที่เป็นสัตว์น้ำ ที่มีชีวิตและไม่มีชีวิตในน่านน้ำ และเขตไหล่ทวีปเวียดนามในการดำเนินการสำรวจการประกอบกิจการ การป้องกันและการควบคุมแหล่งทรัพยากรนั้นๆ

มาตรา 2 ตามความในกฤษฎีกาฉบับนี้ ให้ใช้คำนิยามดังต่อไปนี้

1. ชาวต่างประเทศคือคนที่ไม่ถือสัญชาติเวียดนาม
2. ยานพาหนะต่างประเทศที่ใช้ในการประมง ได้แก่ เรือ ยานพาหนะเคลื่อนที่และไม่เคลื่อนที่ซึ่งไม่ใช่กรรมสิทธิ์ของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม นิติบุคคลเวียดนาม และพลเมืองเวียดนาม ที่พักอาศัยประจำวันในเวียดนาม
3. กิจกรรมประมงประกอบด้วย การตรวจสอบ การสำรวจ การจับสัตว์น้ำ การตั้งจุดรวบรวม การแปรสภาพ การขนส่งผลิตภัณฑ์สัตว์น้ำ การดำเนินการต่างๆ เพื่อการจับสัตว์น้ำและการเพาะเลี้ยงสัตว์น้ำอื่นๆ
4. เจ้าของยานพาหนะชาวต่างประเทศ ได้แก่ ผู้ถือกรรมสิทธิ์หรือผู้ใช้งาน ใช้ประโยชน์ ยานพาหนะนั้นๆ

มาตรา 3 คนต่างชาติจะได้รับอนุญาตให้ดำเนินการกิจกรรมประมงในน่านน้ำเวียดนาม ก็ต่อเมื่อกระทรวงประมงเวียดนามออกใบอนุญาตให้ทำการประมงให้

กระทรวงประมงเวียดนามออกใบอนุญาตการทำประมงในน่านน้ำเวียดนามให้แก่ชาวต่างประเทศและยานพาหนะต่างประเทศบนพื้นฐานข้อตกลงประมงที่ได้ลงนามร่วมกันระหว่างรัฐบาลเวียดนามกับต่างประเทศ หรือสัญญาต่างๆ เกี่ยวกับการผลิต ประกอบธุรกิจประมง ซึ่งหน่วยงานที่มีอำนาจของเวียดนามอนุมัติ

มาตรา 4 คนและพาหนะต่างประเทศเมื่อดำเนินการประมงในน่านน้ำเวียดนามจะต้องปฏิบัติตามกฎหมายของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และอยู่ภายใต้การควบคุมและตรวจตราของหน่วยงานอื่นที่มีอำนาจของเวียดนาม ต้องปฏิบัติให้ถูกต้องตามข้อกำหนดดังที่ระบุไว้ในใบอนุญาตทำการประมงของกระทรวงประมงเวียดนาม

มาตรา 5 ยานพาหนะเพื่อทำการประมงของวิสาหกิจร่วมทุนระหว่างฝ่ายเวียดนามกับฝ่ายต่างประเทศที่ดำเนินการในน่านน้ำเวียดนาม จะต้องปฏิบัติตามข้อบังคับในกฤษฎีกานี้

มาตรา 6 ยานพาหนะและคนต่างประเทศที่ได้รับอนุญาตให้ทำการประมงโดยสอดคล้องกับกฎข้อบังคับของกฤษฎีกานี้ จะได้รับความคุ้มครองในสิทธิประโยชน์อันชอบด้วยกฎหมายของกมหายเวียดนาม และได้รับความสะดวกด้วยประการต่างๆ ในการประกอบกิจการ

หมวด 2

ข้อกำหนดรายละเอียดต่างๆ เกี่ยวกับการทำประมงในน่านน้ำเวียดนาม

มาตรา 7 ภายหลังที่ข้อตกลงประมงได้รับการลงนามระหว่างรัฐบาลสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามได้รับอนุมัติจากคณะกรรมการแห่งรัฐว่าด้วยความร่วมมือและการลงทุนของเวียดนาม ใบอนุญาตประกอบธุรกิจ ใบอนุญาตให้ลงทุน เจ้าของยานพาหนะต้องขอใบอนุญาตทำการประมงในน่านน้ำเวียดนามให้แก่พาหนะนั้นๆ จากกระทรวงประมงเวียดนาม

หนังสือคำร้องขอใบอนุญาตทำการประมงต้องทำตามรูปฟอร์มของกระทรวงประมง และต้องยื่นล่วงหน้า 20 วัน ก่อนที่จะนำยานพาหนะเข้าไปในน่านน้ำเวียดนาม กระทรวงประมงเวียดนามจะแจ้งผลการพิจารณาอนุมัติให้ทราบภายใน 7 วัน นับแต่วันได้รับหนังสือคำร้อง ในกรณีที่ได้รับอนุมัติ กระทรวงประมงจะแจ้งไปยังท้องถิ่นและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของเวียดนามทราบเกี่ยวกับยานพาหนะและคนต่างประเทศที่เข้ามาทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม

มาตรา 8 ใบอนุญาตทำการประมงที่ให้ไว้กับยานพาหนะใด ก็จะมีผลบังคับใช้กับยานพาหนะนั้นๆ เท่านั้น เมื่อมีความต้องการจะเปลี่ยนแปลงข้อใดๆ ในใบอนุญาต เจ้าของยานพาหนะจะต้องขออนุญาตจากกระทรวงประมงเวียดนาม ความเปลี่ยนแปลงใดๆ ในใบอนุญาตที่ให้ไว้จะมีผลใช้บังคับก็ต่อเมื่อกระทรวงประมงเวียดนามเห็นชอบด้วย

มาตรา 9 กำหนดอายุของใบอนุญาตไม่เกิน 12 เดือน ในกรณีที่ข้อตกลงหรือสัญญายังไม่สิ้นกำหนด ใบอนุญาตเดิมจะได้รับการต่ออายุ หรือเปลี่ยนใบอนุญาตใหม่ การต่ออายุแต่ละครั้งจะไม่เกิน 6 เดือน การขอต่ออายุหรือขอเปลี่ยนแปลงใบอนุญาตใหม่จะต้องทำภายใน 7 วันเป็นอย่างช้าก่อนที่ใบอนุญาตเดิมจะสิ้นกำหนด มีแต่กระทรวงประมงเวียดนามเท่านั้นจึงจะมีสิทธิ์ต่อใบอนุญาตเดิมหรือเปลี่ยนใบอนุญาตใหม่

มาตรา 10 ภายหลังที่ได้รับใบอนุญาตประกอบกิจการ เจ้าของยานพาหนะหรือตัวแทนฝ่ายต่างประเทศในเวียดนามจะต้องแจ้งสาระต่างๆ ให้กระทรวงประมงทราบภายใน 7 วัน ก่อนที่ยานพาหนะและคนต่างประเทศเดินทางเข้าในน่านน้ำเวียดนาม ดังต่อไปนี้

1. ชื่อ สัญลักษ์ณ์ และเลขทะเบียนยานพาหนะ
2. ทำเรือต้นทาง หมายกำหนดเวลาที่จะนำพาหนะไปรวมกันที่จุดหนึ่งจุดใดในน่านน้ำของประเทศเวียดนาม

3. ลักษณะพิเศษสำคัญเกี่ยวกับรูปร่างของยานพาหนะ
4. รหัส คลื่นความถี่วิทยุส่งที่ติดตั้งในยานพาหนะ และช่วงเวลาที่พอจะติดต่อกับฝ่าย
เวียดนามทางวิทยุ
5. บุคลากรประจำยานพาหนะ

มาตรา 11 ใบอนุญาตประกอบกิจการจะถือว่าเป็นโมฆะ ในกรณีต่อไปนี้

1. ข้อตกลงหรือสัญญาถูกยกเลิก
2. ใบอนุญาตมีการลบ ชิดเขียน เปลี่ยนแปลงข้อความ โดยมีได้มีการรับรู้จากกระทรวง
ประมงเวียดนาม
3. เมื่อหน่วยงานที่มีอำนาจสิทธิของเวียดนามมีคำสั่งระงับการประกอบกิจการ

มาตรา 12 เมื่อได้รับใบอนุญาตทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม เจ้าของยานพาหนะจะต้อง
เสียค่าธรรมเนียม ถ้าขอเปลี่ยนใหม่หรือต่ออายุใบอนุญาตเดิมก็ต้องเสียค่าธรรมเนียมเพิ่มเติม ค่าธรรมเนียม
นี้ให้ชำระด้วยเงินดอลลาร์สหรัฐในงวดเดียวเมื่อได้รับใบอนุญาต

อัตราค่าธรรมเนียม และค่าธรรมเนียมเพิ่มเติมโดยกระทรวงการคลังและกระทรวงประมง
เวียดนามเป็นผู้กำหนด

มาตรา 13 ยานพาหนะของต่างประเทศที่ทำการประมงในน่านน้ำเวียดนามจะต้องปฏิบัติ
ดังต่อไปนี้

1. เครื่องหมายที่เห็นได้ชัดเจนและตรงตามที่ได้แจ้งให้ฝ่ายเวียดนามทราบไปแล้ว
2. ต้องมีเอกสารประจำเรือและลูกเรือตามนี้
 - ก. ใบอนุญาตทำการประมงโดยกระทรวงประมงเวียดนามเป็นผู้อนุมัติ
(ฉบับตัวจริง)
 - ข. ทะเบียนยานพาหนะ
 - ค. หนังสือเอกสารประจำตัวของนายเรือและลูกเรือประจำยานพาหนะ
 - ง. เอกสารอื่นๆ ดังที่ระบุไว้ในกฎหมายการเดินเรือของเวียดนาม และเอกสารที่
เกี่ยวข้องกับการทำประมงในน่านน้ำเวียดนาม

เอกสารทั้งหลายที่กล่าวข้างต้นถือได้ว่าเป็นไปโดยชอบ ถ้าได้รับอนุมัติถูกต้องตาม
กฎหมายของประเทศจดทะเบียน หรือถือกรรมสิทธิ์ในยานพาหนะ และสอดคล้องกับอนุสัญญาระหว่าง
ประเทศที่เวียดนามเป็นภาคีหรือเห็นชอบด้วย

มาตรา 14 เมื่อทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม เจ้าของเรือประมงและคนต่างประเทศ
จะต้องปฏิบัติตามดังนี้

1. ดำเนินกิจกรรมตรงตามอาชีพจับปลาตามที่กำหนด ในบริเวณที่กำหนดและช่วงเวลาที่ได้รับอนุญาตดังที่ระบุไว้ในใบอนุญาต
2. ต้องปฏิบัติตามเคร่งครัดตามกฎหมายการเดินเรือ คำสั่งปกป้องและพัฒนาแหล่งสัตว์น้ำ ข้อกำหนดต่างๆ เกี่ยวกับคนเข้าเมืองและกฎระเบียบแบบแผนอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องของประเทศเวียดนาม พร้อมทั้งนี้ต้องเคารพและอำนวยความสะดวกด้วยประการต่างๆ แก่เจ้าหน้าที่เวียดนามที่ทำการควบคุมตรวจตรา
3. รับเจ้าหน้าที่ฝ่ายตรวจตราของเวียดนามขึ้นไปบนยานพาหนะตามข้อกำหนดของกระทรวงประมงเพื่อทำหน้าที่ตรวจตราการทำงานของคนและยานพาหนะในน่านน้ำเวียดนาม ต้องอำนวยความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่ฝ่ายตรวจตราของเวียดนามในระหว่างปฏิบัติหน้าที่และอาหารการกินตามมาตรฐานของนายเรือประจำยานพาหนะ ตลอดทั้งมีสิทธิใช้อุปกรณ์ต่างๆ ในยานพาหนะเพื่อปฏิบัติหน้าที่และติดต่อกับทางฝ่ายเวียดนาม

มาตรา 15 เมื่อดำเนินการในน่านน้ำเวียดนาม เจ้าของยานพาหนะต่างประเทศจะต้องรายงานประจำวัน และรายงานเสร็จสิ้นการทำประมงแต่ละเที่ยวเรือแก่ฝ่ายเวียดนามตามข้อกำหนดของกระทรวงประมงเวียดนาม

มาตรา 16 ยานพาหนะและคนต่างประเทศที่ทำการประมงในน่านน้ำเวียดนาม จะได้รับอนุญาตเดินทางออกจากเวียดนาม ก็ต่อเมื่อปฏิบัติตามอย่างสมบูรณ์ตามหน้าที่ความรับผิดชอบที่มีต่อเวียดนามตามความในข้อตกลงหรือสัญญาที่ได้ลงนามกันแล้ว และข้อกำหนดอื่นๆ ซึ่งได้ระบุไว้ในใบอนุญาตประกอบกิจการ

มาตรา 17 ในระหว่างกำหนดอายุสัญญา ถ้ายานพาหนะต่างประเทศดำเนินการ เจ้าของยานพาหนะต้องรายงานเหตุผลให้ฝ่ายเวียดนามทราบล่วงหน้าอย่างน้อย 7 วัน ในกรณีสุดวิสัยก็ต้องหาทุกวิถีทางเพื่อแจ้งให้ฝ่ายเวียดนามทราบ โดยเร็วพลัน

มาตรา 18 เมื่อยานพาหนะหรือคนประจำยานพาหนะประสบอุบัติเหตุ เจ้าของยานพาหนะต้องรายงานให้เจ้าหน้าที่ฝ่ายเวียดนาม ณ จุดใกล้ที่สุดทราบ และต้องเคารพการกู้ชีวิตผู้ประสบภัยและช่วยแก้ไขผลเสียหายของหน่วยงานที่มีอำนาจสิทธิของเวียดนาม

หมวด 3

ข้อกำหนดต่างๆ ว่าด้วยการควบคุมและวินิจัยการฝ่าฝืน ของบุคคลและยานพาหนะต่างประเทศที่ทำประมงในน่านน้ำเวียดนาม

มาตรา 19 หน้าที่และขอบเขตสิทธิของกระทรวงประมงและคณะกรรมการประชาชน จังหวัดต่างๆ นครต่างๆ และเขตพิเศษในสังกัดส่วนกลาง ในการบริหารการทำการประมงของคนและยานพาหนะต่างประเทศในน่านน้ำเวียดนาม มีดังต่อไปนี้

- ก. กระทรวงประมงมีหน้าที่ตรวจตราและรวมกับฝ่ายกำลังควบคุมของสายงานต่างๆ ที่กำหนดไว้ในมาตรา 21 ของกฎฎีกาที่ 30 ซี.พี. ลงวันที่ 29 มกราคม 1980 ของคณะรัฐมนตรีดำเนินการควบคุมการเคลื่อนไหว การทำประมงของคนและยานพาหนะต่างประเทศในน่านน้ำเวียดนาม
- ข. คณะกรรมการประชาชน จังหวัด นคร เขตพิเศษสังกัดส่วนกลาง ประสานงานกับกระทรวงประมงและสายงานที่เกี่ยวข้องกับการทำประมงของตนและยานพาหนะต่างประเทศในน่านน้ำที่อยู่ในการควบคุมของตน

มาตรา 20 เมื่อบุคคลและยานพาหนะทำประมงของต่างประเทศมีการกระทำฝ่าฝืนกฎหมายเวียดนาม กองคลังทำหน้าที่ควบคุมมีสิทธิจับกุมตัวบุคคลและยานพาหนะนั้นๆ ไปยังท่าเรือหรือท่าจอดที่ใกล้ที่สุด แล้วส่งให้หน่วยงานที่มีอำนาจสิทธิของกระทรวงประมงหรือระดับจังหวัดนั้นวินิจัยตัดสิน การควบคุมตัวบุคคลและยานพาหนะต่างประเทศต้องทำให้ถูกต้องตามระเบียบการและคำชี้แนะของกระทรวงประมง

มาตรา 21 ยานพาหนะและคนต่างประเทศฝ่าฝืนบทบัญญัติต่างๆ ของกฎฎีกานี้ ข่มแล้วแต่ลักษณะและสถานโทษจะต้องถูกลงโทษในรูปใดรูปหนึ่ง ดังนี้

1. ตักเตือน
2. ปรับเงินและชดใช้ค่าเสียหาย
3. เพิกถอนใบอนุญาตทำการประมง
4. ยึดยานพาหนะและเครื่องมือที่ใช้ทำการฝ่าฝืน
5. บุคคลฝ่าฝืนที่มีลักษณะร้ายแรงจะต้องถูกฟ้องศาลเวียดนามเพื่อพิพากษาตัดสินตามความในประมวลกฎหมายอาญาของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

มาตรา 22 อัตราการปรับของตัวบุคคลและยานพาหนะทำประมงของต่างประเทศที่มีพฤติกรรมอันเป็นการฝ่าฝืนบัญญัติไว้ดังต่อไปนี้

ก.ปรับเงิน

- ตั้งแต่ 1,000 – 5,000 เหรียญสหรัฐ สำหรับยานพาหนะที่มีระวางน้ำหนักไม่เกิน 50 ตัน
- ตั้งแต่ 5,000 – 10,000 เหรียญสหรัฐ สำหรับยานพาหนะที่มีระวางน้ำหนักไม่เกิน 100 ตัน
- ตั้งแต่ 10,000 – 20,000 เหรียญสหรัฐ สำหรับยานพาหนะที่มีระวางน้ำหนัก 100 ตันขึ้นไป

ข. ยึดสัตว์น้ำที่จับมาได้ทั้งหมด

ก. ยึดอวนและเครื่องมือทั้งหมดที่ใช้จับปลาโดยมิชอบ

2. ทำการจับปลานอกเขตที่กำหนด เลขกำหนดเวลา ใช้อวนทำประมงไม่ตรงตามที่กำหนดใน

ใบอนุญาตจะถูกปรับ

ก. ปรับเงินตั้งแต่ 1,000 – 10,000 เหรียญสหรัฐ

ข. ยึดสัตว์น้ำ อวน และเครื่องมือจับปลาทั้งหมดที่ใช้ทำประมงโดยมิชอบ

3. สะสมหรือใช้เครื่องมือจับปลาโดยมิได้รับอนุญาตจะถูกปรับ

ก. ปรับเงินตั้งแต่ 5,000 – 10,000 เหรียญสหรัฐ

ข. ยึดเครื่องมือที่ไม่ได้รับอนุญาตทั้งหมด

4. จับสัตว์น้ำที่ต้องห้ามดังที่ระบุในรายการของรัฐบาลเวียดนาม จะถูกปรับ

ก. ปรับเงิน 5,000 เหรียญสหรัฐ

ข. ยึดสัตว์น้ำทั้งหมดที่จับมาโดยมิชอบ

5. กระทำการขัดขวางหรือไม่ปฏิบัติตามคำสั่งนำเจ้าหน้าที่เวียดนามที่กำลังปฏิบัติหน้าที่โดยเจตนา บุคคลนั้นๆ จะถูกปรับตั้งแต่ 500 ถึง 5,000 เหรียญสหรัฐ

6. พฤติกรรมอันเป็นการฝ่าฝืนอื่นๆ นอกเหนือจากการฝ่าฝืนที่กล่าวข้างต้นจะถูกปรับเงินตั้งแต่ 500 – 5,000 เหรียญสหรัฐ

7. ในกรณีที่ฝ่าฝืนซ้ำอีกจะถูกปรับเงินเป็น 2 เท่า เมื่อเทียบกับเงินปรับที่ระบุในโทษแต่ละสถาน ในขณะที่เดียวกันยังต้องได้รับโทษอื่นๆ ตามที่ระบุข้างต้นสำหรับการกระทำอันเป็นการฝ่าฝืนนั้นๆ

มาตรา 23 อำนาจวินิจฉัยการฝ่าฝืน

กระทรวงประมงวินิจฉัยพฤติกรรมฝ่าฝืนของบุคคล และยานพาหนะต่างประเทศที่ทำการประมงในเขตเศรษฐกิจจำเพาะและไหล่ทวีปเวียดนาม ตามอัตราการปรับที่ระบุในมาตรา 21 และ 22 ของกฤษฎีกานี้ โดยประสานงานอย่างใกล้ชิดกับกระทรวงการต่างประเทศ ซึ่งนำท้องถิ่นต่างๆ ในการวินิจฉัยพฤติกรรมฝ่าฝืนบุคคลและยานพาหนะต่างประเทศ ให้ขึ้นกับอำนาจวินิจฉัยของท้องถิ่น

คณะกรรมการประชาชน จังหวัด นคร เขตพิเศษในสังกัดส่วนกลาง ปฏิบัติตามคำชี้แนะของ
กระทรวงประมง กระทรวงการต่างประเทศ และยึดถืออัตราการปรับ ดังที่ระบุในมาตรา 21 และ 22 ของ
กฤษฎีกานี้ ตัดสินการฝ่าฝืนของบุคคลและยานพาหนะต่างประเทศที่ทำประมงในน่านน้ำ และเขตน่านน้ำ
ภายในที่อยู่ในความควบคุมของท้องถิ่น

มาตรา 24 หน่วยงานต่างๆ ของเวียดนาม ที่มีอำนาจวินิจฉัยพฤติกรรมฝ่าฝืนของบุคคลและ
ยานพาหนะต่างประเทศ ต้องออกคำสั่งปรับอย่างช้าภายใน 7 วัน นับแต่กระทำการฝ่าฝืน

กำหนดเวลาจ่ายค่าปรับไม่เกิน 6 เดือน นับตั้งแต่วันที่ออกคำสั่งปรับ ถ้าเลยกำหนดนี้
ยานพาหนะจะถูกยึด

ตัวบุคคลและยานพาหนะที่กระทำการฝ่าฝืนจะถูกกักไว้จนกว่าจะจ่ายค่าปรับ ค่าใช้จ่าย
ที่พึงเกี่ยวกับการดูแลรักษายานพาหนะ การกินอยู่ และการเดินทางสำหรับคนต่างประเทศในระหว่างถูก
คุมตัว เจ้าของยานพาหนะจะต้องชำระ

มาตรา 25 เงินค่าปรับและทรัพย์สินของฝ่ายต่างประเทศ อันเนื่องมาจากการฝ่าฝืนจะได้
นำไปใช้ส่วนหนึ่ง เป็นค่าใช้จ่ายในการคุมตัว และเป็นรางวัลให้แก่บุคคลที่มีความดีความชอบในการจับกุม
ส่วนที่เหลือให้นำเข้างบประมาณของรัฐ กระทรวงการคลังและกระทรวงประมงเวียดนาม เป็นผู้กำหนด
รายละเอียดเกี่ยวกับการนี้

หมวด 5

มาตราเพื่อการปฏิบัติ

มาตรา 26 กฤษฎีกานี้ใช้แทนกฤษฎีกา ที่ 31 - ซี. พี. ของรัฐบาลเวียดนามลงวันที่ 29
มกราคม ค.ศ. 1980 และมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ลงนาม

มาตรา 27 บรรดารัฐมนตรีกระทรวงต่างๆ หัวหน้าสายงานที่เกี่ยวข้อง และประธาน
คณะกรรมการประชาชนจังหวัดต่างๆ นครต่างๆ เขตพิเศษในสังกัดส่วนกลางจะต้องปฏิบัติตามกฤษฎีกานี้
ด้วยความรับผิดชอบ

ในนาม สภารัฐมนตรี

ลงชื่อแทนประธาน

.....

รองประธาน หวอ วัน เกียด

ภาคผนวก ค

กฤษฎีกาว่าด้วยการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรสัตว์น้ำมีชีวิต

Ordinance

On the conservation and Management of Living Aquatic resources

Living aquatic resources the living reproductive resources are of grant value and important signification to the country's economic development and the people's life.

Conservation and management of aquatic resources are both immediate and long-term asks of the entire people's armed forces.

Based upon Article 19, 36 and 100 provided in the Construction of Socialist Republic of Vietnam (SRV)

This law hereby lays out regulations for the conservation and management of aquatic resources.

Chapter 1

General Provisions

Article 1 Living aquatic resources defined in this law include all species of economic and scientific values, living in the inland waters, internal waters, territorial seas, the contiguous zones, the exclusive economic zones and the continental shelf of Vietnam

Article 2 The living environment for the these species live, Aquatic species that live a natural lift in the waters that fall into sovereignty and jurisdiction of the SRV are in the state ownership; the species that are reared come either within the state ownership or other forms of ownership. The state take its control of management of living resources and their environment.

Article 3 The conservation and management of aquatic resources are closely associated with the maintenance of environment on the basis of ensuring the development of aquatic resources, the living conditions in the immediate and long term failure of the fishermen as well as economic effectiveness for the whole society.

Article 4 The state exercises its complete control of the conservation and management of aquatic resources through a system of politics, strategies and plans through a comprehensive utilization of traditional measures, public education, technological and economic measures, and legal regulation in order to safeguard and develop aquatic resources, especially to protect the rate species of high economic values.

State, social, collective, private organizations (thereafter called organizations) and individual have the right to exploit natural aquatic resources according to provision set out in this Degree in waters under state control

The state permits organizations and individual to utilization certain water for a long and stable terms for a definite period of time for rearing or exploiting aquatic species in proper way so as to protect and develop aquatic resources.

The contracted waters can only be withdrawn in cases decided by law. The Council of Ministers defines the authority foundation and procedures of extending and withholding licenses for the utilization of waters.

Article 5 Any activities detrimental to aquatic resources the living environment of species to their conservation and management are strictly prohibited.

Article 6 The state undertaken policies to encourage organization and individuals to invest labour, finance and material, to apply technological and scientific advancement, to practice association and joint ventures in all field of conservation and management of aquatic resources. In rearing exploiting and processing aquatic produces particularly in advanced. e.g. the offshore exploitation.

Article 7 Conservation and management of aquatic resources are the obligations and responsibilities of the State, social organization and economic establishment, of armed force and every citizen.

All organizations and individuals that have permission to utilize certain waters for rearing and exploiting aquatic species are obliged to work out plans of operation, to apply measures to safeguard and develop aquatic resources in order to actively promote business and production, and to help reproduce aquatic resources.

The State ensures legitimate interests of organizations and individuals that the waters for rearing, exploiting conservation and developing aquatic resources.

Chapter II

CONSERVATION AND MANAGEMENT OF AQUATIC RESOURCES

Article 8 Prohibit all activities listed below that are detrimental to aquatic resources and cause pollution to the living environment of all aquatic species :

1. using toxic, harmful substance, explosive, gun powder, electric currents to paralyse or kill aquatic stocks.
2. Releasing or leaking harmful toxically of quality stronger than allowable limitation.
3. Clearing of forests on mangrove, or starting source forests, of rocks and devices related to the waters and environment, and detrimental to aquatic resources.
4. Putting new or destroying old or changing installations and devices related to the waters and environment, and detrimental to aquatic resources.

In case activities referred to 3 and 4 of this article are needed, special permissions should be sought from and given by the Chairman of the Council of Ministers.

Article 9 Prohibit exploitation even for a period of time in breeding areas and where aquatic off springs live in mass.

The Chairman of the Council of Ministers will issue regulation on prohibiting exploiting , even exploitation for a short period of time, also on conducting surveys and exploitations in prohibited areas.

Article 10 The fishery Ministry will decide quote of allowable catch of certain stocks, and exploiting gears in specified waters, so as to ensure natural reproduction of aquatic resources.

Article 11 The fishery Ministry will decide which exploiting gear and equipment that need license which gears are banned or limited, zone demarcation for fishing and the movement of labour involved in seasonal harvests each year.

Article 12 All the services and facilities used in aquatic exploitation for which licenses are regulated by Ministry of Fishery concerned organizations and individuals have to obtain license from authoritative state offices.

Article 13 The introduction of new stocks into Vietnam , the distribution as well as acclimatization of new stocks are decided by the Ministry of Fishery.

Article 14 The State encourages organizations, and individuals to enter contracts, to hire or bid of water for rearing, exploiting, protecting and developing aquatic resources.

Article 15 The organizations and individuals involved in doing fishery business and production are entitled to enjoy material benefit from the result of their activities, to transfer or sell their products as interests gained from their investment and labour. At the same time, they are responsible to protect, develop aquatic resources, to pay due taxes and fulfill other obligations as set out by law.

Chapter III

MANAGEMENT OF THE CONSERVATION AND DEVELOPMENT OF AQUATIC RESOURCES

Article 16 The council of Ministers exercises its complete control to the conservation and development of aquatic resources.

The Ministry of Fishery undertaken research, surveys, exploitation of aquatic resources in the entire country on the basis of combined, proper utilization of all potentials of service branches at all levels.

Article 17 The Council of Ministers decides content, considers, and approve strategies and plan for conservation and management of aquatic resources all over the country.

The Ministry of Fishery issue instructions on working out and gather to submit to the Council of Minister strategies, plans for conservation and management of aquatic resources, for all service branch of all levels. It also organizes, Directs working out and approves the strategies, plan by units under its direct leadership.

People's Committees of Provinces, cities and special zones that come under direct central leadership, are to offer instruction, gather and present to People's Council of the same levels for consideration and approval of the strategies, plan for conservation and development of aquatic within their own administrative areas.

People's Committees of districts and the like provide guidance, collect and present the People's Council of the same levels for consideration and approval of the strategies and plan for protection and development of the aquatic resources by the People's committees of communes, villages and business production enterprises and organizations that are located in their districts or counties.

Article 18 The Ministry of Fishery organizes state inspection on conservation and management of aquatic resources in a nation-wide scale; together which concerned branches of all levels, conduct inspection on the protection of Key waters and in areas where exploitation and periodical exploitation are prohibited and areas where special species are protected, particularly rare species of high economic value that are indanger of being eliminated.

The Chairman of the Council of Ministers defines the organization, right and obligations of State Inspection on conservation and management of aquatic resources determines the responsibilities of certain concerned branches.

Article 19 Complaints and disputes over surveys, research and exploitation of aquatic resources over working out and carrying out strategies, plans for conservation and management of aquatic resources, over fishing areas resources interests and fees are to be handled on the following basis;

1. People's committees districts countries or the like handle the complaints of and disputes among organizations and individuals thrown localities in case their decision are not agreed to complaints can be submitted to higher immediate authorities, whose decision are final.

2. People's committees of provinces, cities and special zones directly under the central Government handle the complaints of or dispute among their districts or countries. If the provincial decision are not agreed to complaints can be taken to the care of the Ministry of Fishery who decision are final.

3. The Minister of Ministry of Fishery deals with the complaints of and disputes among central branches or provinces. If the Minister's decision are not agreed to complaints can be brought to the council of Ministers are final.

Article 20 Complaint and disputes between organization or between organization and individuals over registration regimes issuance and withdrawal of license for aquatic products business or production operations, for using harvesting tools are exploitation equipment are handle by the people's committee of the same level and by the state empowered organizations that issue licenses. If decision are not agreed to complaints can be presented to higher immediate people's committees who decisions are final.

Disputes among organizations and individuals over operation contracts ,hiring or bidding on conservation and management of aquatic resources depending on their nature and content are dealt with in accordance with civil lawsuit or business referee.

Dispute over compensation for losses of organizations and individuals, resulting from violations of law on maintenance and development of aquatic resources, but not relating to the contract, are handled by people's court in accordance with civil lawsuit.

Article 21 organizations and individuals are entitled to lodge complaints and grievance on activities undertaken by any other organizations and individuals in violation of provisions get out in the law on conservation and management of aquatic resources to the administrations at all levels and to administrative branches of fisheries.

These authorities have to consider and settle the disputed cases in accordance with the law on handling of complaints and disputes from the people.

Chapter IV

INTERNATIONAL LINK AND COOPERATION ON CONSERVATION AND MANAGEMENT OF AQUATIC RESOURCES

Article 22 The Socialist Republic of Vietnam welcomes and willing to enter close cooperation with other countries and international organizations on the protection of living environment the emigration of fish and other aquatic resources that are of interest of all parties concerned.

Article 23 The State encourages foreign organizations and individuals to invest in surveying and exploiting aquatic resources in rearing exploiting processing and developing aquatic resources in accordance with Vietnam's Foreign Investment Law.

Based on the provisions laid down in this Law the Chairman of the Council of Minister's issue specific regulations with a view to facilitating the homeward investment by Vietnamese living aboard in contribution to protection and development of aquatic resources.

International links, contracts and agreements on international cooperation relating to aquatic resources must be conformity with provisions of this law, except for international agreement signed between SRV and foreign countries, which are regulated by other degrees.

Article 24 Foreign boats and ships passing through and operating in Vietnam's waters are obliged to follow the regulations provided for in Vietnam's Degree on conservation and Management of Aquatic resources and other laws.

Foreign boats and Ships operating in Vietnam's waters in exploitation research and exploitation of Aquatic resources need to have license and instruction from the SRV Fishery Ministry.

Article 25 Disputes over protection and Development of Aquatic resources among those one party or both are foreign organizations or individuals are resolved by Vietnam refer or by other tribunal agreed to by both aids.

Chapter V
REWARD AND PENALTY

Article 26 All organization and individual who contributes efforts to the conservation and management of aquatic resources to the prevention of any activities harmful to the living environment will be rewarded by the State in terms of spiritual and material values defined by common regulation s according to heir waters.

Article 27 Any one who violates regulations on registration, or involved in illegal license insurance, utilization of equipment and facilities in fishing and exploiting aquatic products, causing pollution preaching or other regulations of this law will be fined, depending on the nature of their acts with administrative or criminal penalty as provident by law.

Chapter V
ENFORCEMENT PROVISION

Article 28 all regulations proceeding this Law are hereby abrogated.

Article 29 The council of Ministers will define details to reinforce this Law.

Hanoi, April 25th , 1998
FOR THE STATE COUNCIL
THE SOCIAL REPUBLIC OF VIETNAM
Chairman
(Signed and sealed)
VO CHE CONG

ภาคผนวก ง

กฎหมายประมงของสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามฉบับแก้ไข ปี 2546

National assembly

Law No. 17/2003/qh 11

Socialist Republic of Vietnam

Independence-freedom-happiness

National Assembly of Socialist Republic of Vietnam

Legislature XI, 4th session

(from 21 October to 26 November 2003)

Fisheries Law

Pursuant to Constitution of the Socialist Republic of Vietnam in 1992 amended and supplemented according to Resolution No.51/2001/QH10 dated 25 December 2001 of the National Assembly, Legislature X at its 10th session;

This Law stipulates fisheries activities.

Chapter I

General provisions

Article 1: Application of the Law

This Law shall apply to Vietnamese organizations and individuals and foreign organizations and individuals conducting fisheries activities in mainland, archipelagoes, internal waters, territorial sea, Exclusive Economic Zone and continental shelf of Socialist Republic of Vietnam.

Provisions of this Law shall be applied unless the international treaties to which Vietnam signed or a party state otherwise.

Article 2: Explanation of terms

For the purposes of this Law,

1. **Fisheries resources** means aquatic living resources existing in natural waters and having economic and scientific value for the development of capture fishery, conservation and development of fisheries resources.
2. **Fisheries activities** means activities regarding fishing operations, aquaculture, transfer of exploited fisheries resources; preservation, processing, trading, import and export of fish and fishery products; services in fisheries activities; the survey, protection and development of fisheries resources.
3. **Rehabilitation of fisheries resources** means the renewable process, enhancement and increase of fisheries resources.

4. **Fishing operations** means the capture of fisheries resources at seas, in rivers, lakes, lagoons and other natural waters.
5. **Fishing ground** means sea areas with a high concentration of fisheries resources identified for fishing vessels coming to fish.
6. **Aquaculture land** includes land with inland water surface including ponds, lakes, lagoons, rivers, channels; coastal and riverine alluvial land, coastal sandy beaches; land used for farming economy purposes, non-agricultural land with water surface allocated and leased for aquaculture purposes.
7. **Marine areas for aquaculture** means sea areas that are planned for aquaculture purposes.
8. **New fish fry** means the fry introduced to or created in Vietnam in the first of its kind.
9. **Fishing vessel** includes vessel, boat, and other floating structures to be used specializedly in fishing operations, aquaculture, preservation and processing of fish and fisheries products.
10. **Fishing port** means a specialized port for fishing vessels including land of port and roadstead. The land of port covers an area of pier, warehouse, workshop, administration, logistic service, trade, import and export of fish and fishery product.
11. **Individual** in this Law includes a person directly involves in fisheries activities or a representative of a household engaged in fisheries activities.

Article 3: Property over fisheries resources

Fisheries resources shall be subject to the ownership of the people and under the integrated management of the State. Organizations and individuals shall have rights to exploit the fisheries resources as provided for by legislation.

Article 4: Principles in fisheries activities

Fisheries activities shall be conducted in accordance with the following principles:

1. They shall ensure the economic effectiveness in accordance with the protection, rehabilitation and development of fisheries resources and biodiversity; shall protect environment and natural landscape. The development of fisheries activities in all aspects shall be done in accordance with the development masterplan and plans of fisheries sector nationwide and in specific provinces.
2. They shall actively prevent, avoid and mitigate the adverse impacts caused by natural disaster and fish diseases; shall promote the safety of human being, fishing vessels, construction and facilities used in fisheries activities.
3. Fisheries activities shall be combined with the assurance of national defense security, the protection of national sovereignty and interests at seas and in rivers; shall comply with regulations of this Law and other relevant legislation.

Article 5: Sustainable fisheries development

1. The State shall issue policies to ensure the sustainable fisheries development; shall encourage and create favorable conditions for organizations and individuals to rationally exploit and use fisheries resources and shall ensure the rehabilitation of fisheries resources and aquaculture development at seas, in rivers, lakes, lagoons and other natural waters.

2. The State shall encourage organizations and individuals to invest in and conduct scientific research and apply advanced technology, develop human resources and build up infrastructure in fisheries activities; shall develop clean and healthy aquaculture; shall strongly boost fisheries extension serv
3. ice so as to best serve the fisheries activities, to protect and develop fisheries resources; shall encourage organizations and individuals to be subject to insurance of human and properties in fisheries activities, except for binding cases as regulated by legislation.
4. The State shall develop fisheries economy on the basis of development masterplan of fisheries sector in accordance with overall socio-economic development masterplans nationwide and of specific provinces; shall ensure that the setting up of coastal or riverine construction around the aquaculture sites is not to affect fisheries resources.
5. The Government shall identify the border of coastal areas in order to decentralize management to local coastal authorities for integrated coastal areas management as well as production and trade development based on the depth of water and the distance from shoreline and some other characteristics of coastal areas.

Article 6: Prohibited activities in fisheries activities

The prohibited activities shall be the followings:

1. The illegal exploitation and destruction of submarine reefs, coral reefs, submarine plantation systems, mangrove forests and other aquatic habitats; the illegal destruction and interference with the natural movement path of fish species living in rivers, lakes, lagoons, straits, bays and gulfs.
2. The exploitation of fish species under the prohibited lists including the time-limited prohibition lists except for scientific research purposes allowed by the Government; the exploitation of fish with smaller size than regulated, except for cases allowed for aquaculture purposes.
3. The encroachment or illegal intrusion of inland protected areas or marine parks that were planned and proclaimed; the violation of regulations set out in the management rules of protected areas.
4. The breach of regulations set out by law on environmental protection regarding the aquatic habitats.
5. The fishing operations conducted in closed areas, areas during closed time; and the over-fishing.
6. The production, circulation, usage of prohibited fishing gear; the use of prohibited fishery activities and methods; the use of explosives, poisons, electric and other destructive fishing methods.
7. The use of fishing gear that obstruct, interfere with or cause damages to the fishing organizations; the anchorage or stopping of fishing vessels at a place where fishing gear of other organizations and individuals exists or where the other fishing vessels are showing signal of fishing, except for force-majeure.
8. Abandonment of fishing gear in natural waters; except for force-majeure;
9. Violation of relevant regulations regarding traffic safety and safety of constructions as regulated by legislation dealing with maritime, inland water ways and other relevant legislation.
10. Violation of regulations relating to masterplan on aquaculture development.
11. The transfer of use right of land or marine areas for aquaculture that was allocated and leased without permission of relevant competent State organs.
12. Conduct of new aquaculture activities without permission of Ministry of Fisheries and the cultivation of fish species under the prohibited list.

13. The conduct of aquaculture that is inconsistent with masterplan and obstruct the flows, interfere with fishing operations and cause adverse impact on the activities of other sectors and occupations.
14. The use of drugs, additives, chemicals under the prohibited list for aquaculture, feed production, fish processing and preservation purposes; insertion of extraneous matters to the fish materials and products.
15. The release of infected fish into aquaculture sites or natural waters.
16. The discharge of water, waste water from aquaculture sites, hatcheries, preservation units and processing units without treatment or disqualified treatment into surrounding environment.
17. The processing, transport or marketing of fish species under prohibited fishing list; fish originated from aquaculture sites during closed-time period; fish with poisonous residues over the permitted limit; fish with natural poisonous agents that are seriously harmful to the human health, except for cases allowed by competent State organs.
18. The import and export of fish and fishery products under the prohibited import and export lists.

Chapter II

Protection and development of fisheries resources

Article 7: Habitat protection

1. Organizations and individuals shall be responsible for the protection of aquatic habitat.
2. Organizations and individuals conducting fisheries activities and other activities that directly affect the aquatic habitat, migration, spawning of fish species shall comply with provisions as set out by this Law and other legislation dealing with environmental protection, water resources and other relevant legislation.
3. Organizations and individuals while setting up, altering or destroying the constructions related to aquatic habitat, migration, spawning of fisheries resources shall conduct environment impact assessment as set out by legislation dealing with environmental protection.
4. Organizations and individuals while fishing by setting barriers, set nets in rivers, lakes, lagoons shall have to spend a corridor areas for the movement of fisheries resources as regulated by local People's Committees.

Article 8: Conservation, protection, rehabilitation and development of fisheries resources

1. The State shall issue policies regarding the conservation and protection of fisheries resources, particularly of the endangered, rare and precious ones and ones that have economic value and scientific importance; shall encourage the scientific research for suitable measures to develop fisheries resources; shall invest in production of fish fry for releasing into their natural habitat and shall create artificial residence places in order to rehabilitate and develop fisheries resources.
2. Organizations and individuals shall be responsible for conservation, protection, rehabilitation and development of fisheries resources as set out by this Law and other relevant legislation.
3. Ministry of Fisheries shall periodically proclaim the followings:

- a. The list of aquatic species which are named in the Red Book of Vietnam and other species prohibited to be fished; the list of aquatic species which are prohibited to be fished in time-limited manner and the closed time as well.
 - b. Fishing methods, types of fishery and fishing gear which are prohibited to be used or are restricted to be used;
 - c. Minimum size and type of aquatic species which are allowed to be fished and fishing seasons;
 - d. Closed areas and time-limited closed areas.
4. In case of necessity and with the acceptance of Ministry of Fisheries, the People's Committees of provinces and cities under central level (hereinafter referred to as "provincial People's Committee") shall proclaim the supplement to the regulations made in paragraph 3 of this Article to make it suitable with practical fishing operations in their provinces.

Article 9: Planning and management of inland protected areas and marine parks

1. The inland protected areas and marine parks shall be classified as national parks, sanctuaries and aquatic habitat reserves based on the levels of typical biodiversity in accordance with national and international standards.
2. The Government shall issue the standards to classify and proclaim the protected area; shall plan, establish, manage and decentralize the inland protected areas and marine parks; shall issue the management rules of protected areas which are of national and international significant importance.

Provincial People's Committee shall issue the management rule of protected areas to be decentralized to the local authorities for management in accordance with guidance provided by Ministry of Fisheries.

3. The State shall invest in conservation of genetic sources and biodiversity of aquatic resources ; shall issue policies to encourage the domestic and foreign organizations and individuals to establish and manage the protected areas; shall issue policies to support the job alternatives and the resettlement to ensure the interests of the residents living in protected areas.
4. The organizations and individuals shall be responsible for protection of inland protected areas and marine parks in accordance with management rule of protected areas.

Article 10: Financial sources for rehabilitation of fisheries resources

1. The financial sources for rehabilitation of fisheries resources shall come from:
 - a, State's budget;
 - b, The Fund for Rehabilitation of Fisheries Resources shall be contributed by organizations and individuals engaged in fishing operations, aquaculture, trading, import and export of fish; by organizations and individuals involved in occupations that directly affect the fisheries resources; by donation of domestic and foreign organizations and individuals; and other sources as regulated by legislation.
2. The Government shall make regulations on the management, usage the financial sources for purposes of fisheries resources rehabilitation; shall make specific regulations on the persons, contribution and exempted cases of the Fund.

Chapter III

Fishing operations

Article 11: Principles in fishing operations

1. The fishing operations conducted at seas, in rivers, lakes, lagoons and other natural waters shall be ensured not lead to the depletion of fisheries resources; shall be done in compliance with regulations relating to fishing seasons, fishing time, fishing grounds, permitted types and sizes, annual allowable catch and shall be complied with provisions stated in this Law and other relevant legislation.
2. The fishing gear and fishing vessels used shall have sizes suitable with permitted fish species.

Article 12: Offshore fishing

1. The State shall issue integrated policies on investment, job training, establishment of communication system, assessment of fisheries resources, prediction of fishing grounds, logistic service, organization of proper production means in order to promote organizations and individuals to develop offshore fishing.
2. Organizations and individuals investing in offshore fishing shall be subject to Law on Domestic Investment Encouragement and shall enjoy other preferential policies of the State.
3. Organizations and individuals involved in offshore fishing shall have communication system and lifevest on board; shall comply with regulations on maritime legislation.
4. The owners of offshore fishing vessels shall be responsible for buying insurance for crewmembers. The State shall have promotion policies for the owners who are voluntary to buy the insurance for offshore fishing vessels.

The insurance conditions, premium, minimum insurance fees of the crewmembers shall be applied in accordance with legislation on insurance trade.

Article 13: Coastal fishing

1. The State shall issue policies regarding the re-organization of production, job alternatives related to coastal fishing operations and job structure among capture fishery, aquaculture, fish processing, farming, plantation and services.
2. Organizations and individuals engaged in coastal fishing when transferring to offshore fishing shall be provided with guidance, training, capital support, allocation of land and marine areas for aquaculture in accordance with State policies.
3. Organizations and individuals engaged in coastal fishing shall have lifevest, weather forecast monitoring equipment; shall comply with legislation on inland water ways and maritime.

Article 14: Survey and research of fisheries resources

1. The State shall invest in survey, research and assessment of fisheries resources and draw the maps on fisheries resources.
2. Ministry of Fisheries shall chair and in coordination with relevant Ministries and sectors and provincial People's Committees to conduct the survey and assessment of fisheries resources in

specific sea areas, fishing grounds, rivers and big lakes; shall proclaim fishing grounds and identify annual allowable catch in specific sea areas and fishing grounds.

3. Provincial People's Committee shall have responsibility to conduct the assessment of fisheries resources within local jurisdiction in accordance with guidance of Ministry of Fisheries.

Article 15: Management of fishing grounds

1. Organizations and individuals engaged in fishing operations at seas, in rivers, lakes, lagoons and other natural waters shall comply with the regulations set out by this Law and other relevant legislation.
2. The Government shall have responsibility to demarcate sea areas and fishing routes, shall authorize powers to relevant Ministries and sectors and provinces to ensure the close and integrated coordination between fisheries inspection forces at seas and fishing routes.
3. The provincial People's Committees shall have responsibility to issue rules of fishing grounds in rivers, lakes, lagoons and other natural waters under its jurisdiction in accordance with guidance of Ministry of Fisheries; shall organize and promote the local residents to take part in monitoring, detection and prosecution of any violations committed to fisheries activities in fishing grounds.

Article 16: Fishing license

1. Organizations and individuals engaged in fishing operations shall hold fishing licenses except the individuals fishing by fishing vessels with tonnage smaller than 0,5 tons or not using fishing vessels.
2. The main content of fishing license shall include the followings:
 - a. Types of fishery; type of fishing gear
 - b. Allowable fishing grounds and routes.
 - c. Fishing time;
 - d. Duration of fishing license;
 - e. Other necessary contents as provided for by legislation.
3. The Government shall make regulations relating to process, procedures and competent agencies dealing with the granting and withdrawal of fishing licenses.

Article 17: Conditions for granting fishing license

Organizations and individuals engaged in fishing operations shall be granted fishing licenses if following conditions are met:

1. They shall register the fishing trade.
2. They shall have registered and inspected fishing vessels.
3. They shall have proper fishing gear and devices.
4. The masters and operators on board shall possess proper degrees and certificates as set out by legislation.

Article 18: Withdrawal of fishing license

Fishing licenses granted to organizations and individuals engaged in fishing shall be withdrawn in the circumstances as follows:

1. They have not met the conditions as regulated in Article 17 of this Law.
2. They have seriously violated the regulations stated in this Law regarding fishing operations or they were administratively punished more than three times within the valid duration of fishing licenses.
3. They have corrected or erased the content set out in fishing license.
4. They have committed to other violations that their fishing license shall be withdrawn as regulated by legislation.

Article 19: Fishing report and logbook

1. Organizations and individuals who hold fishing licenses shall make fishing report to fisheries management agencies located in place where the fishing vessels are registered.
2. Regarding the type of fishing vessels which requires the master degree, the master of that type of fishing vessel shall be responsible for recording a logbook while fishing.
3. The Ministry of Fisheries shall issue the form and content of logbook and its management regime as well as the report regime and its content.

Provincial People's Committee shall be responsible for organizing the fishing report within local jurisdiction in accordance with guidance of Ministry of Fisheries.

Article 20: Rights of organizations and individuals engaged in fishing operations

Organizations and individuals engaged in fishing operations shall have the following rights:

1. They shall have rights to fish as stated in fishing license;
2. They shall be informed of weather development, fisheries resources state, fisheries activities, fish marketing and shall be provided with fishing technique by specialized agencies.
3. Their legal rights and interests based on their produce and investment in fishing shall be protected by the State.
4. They shall have other rights as provided for by legislation.

Article 21: Obligations of organizations and individual engaged in fishing operations

The organizations and individuals engaged in fishing operations shall have the following obligations:

1. They shall comply with regulations as stated in fishing license.
2. They shall pay taxes, fees and charges as stated by legislation.
3. They shall mark fishing gear which are being used in fishing grounds by easily-recognizable markings as regulated by Ministry of Fisheries.
4. They shall be subject to the control and investigation of competent functionary agencies and forces as regulated by legislation;
5. They shall take part in rescue of human and fishing vessels at distress.

6. They shall comply with regulations relating to the management of fishing grounds, the maintenance of the security and order in fishing grounds.
7. They shall detect, prosecute and prevent the violations committed to fisheries legislation.
8. They shall comply with other obligations as set out by legislation.

Article 22: Prevention, control and mitigation of adverse impacts caused by natural disaster during fishing operations

1. Organizations and individuals engaged in fishing operations shall comply with legislation on control of natural disaster; shall be fully equipped with safety facilities as stated by the legislation; shall actively apply measures on prevention, control and mitigation of adverse impacted caused by natural disaster and shall participate in rescue work.
2. Relevant State agencies shall have responsibility to timely organize and apply all measures to rescue human, fishing vessels and other properties engaged in fishing operations when accidents and natural disasters occur.

Chapter IV

Aquaculture

Article 23: Masterplan on aquaculture development

1. The masterplan on aquaculture development shall be a part of overall development masterplan of fisheries sector approved by the Government.
2. Ministry of Fisheries shall chair the coordination with relevant Ministries and provincial People's Committees in formulating the masterplan on aquaculture development nationwide and of specific province and city under central level.

Provincial People's Committees, on the basis of the masterplan approved by the Government and in accordance with guidance of Ministry of Fisheries, shall formulate specific masterplan to submit to the People's Council at the same level for passage and to report to the Ministry of Fisheries.

On the basis of approved masterplans and plan regarding the aquaculture development issued by provinces or cities under central level and in accordance with the direction of provincial People's Committees, the People's Committees at lower levels shall prepare specific masterplan on aquaculture site within their jurisdiction to present to the People's Councils at the same levels for adoption and to report to People's Committees at the direct higher level.

3. Any changes and supplement of masterplan on aquaculture development shall be decided by agency dealing with masterplan approval.

Article 24: Aquaculture conditions

1. Organizations and individuals engaged in aquaculture shall meet the following conditions:
 - a. Construction sites for aquaculture facilities shall be placed in accordance with the masterplan.
 - b. Aquaculture facilities shall be complied with technical and conditional requirements; veterinary sanity standards and environmental protection as stated by legislation.

- c. They shall use feed and veterinary drugs that are up to standards as regulated by legislation regarding veterinary service.
2. Ministry of Fisheries shall issue standards, process and procedures of aquaculture sites; shall chair the coordination with relevant Ministries and ministerial-level agencies, provincial People's Committees to provide guidance, examination and recognition of qualified aquaculture sites conducted by means of semi-intensive and intensive methods that meet the food hygiene and safety standards.

Article 25: Rights of organizations and individuals engaged in aquaculture

Organizations and individuals engaged in aquaculture shall have the rights as follows:

1. They shall be granted a certificate of aquaculture land and marine areas use right for aquaculture purposes.
2. They shall be protected by the State when others violate their legal rights to use aquaculture land and marine areas for aquaculture purposes; they shall be compensated when the State revoke these areas for public, security and national defense purposes prior to the termination of allocation and lease duration.
3. They shall enjoy the advocacy, training and transfer of new techniques on aquaculture, new fish fry production, the prevention and detection of fish diseases, shall be informed of environment and fish disease status as well as fish marketing by fisheries specialized agencies.

Article 26: Obligations of organizations and individuals engaged in aquaculture

The organizations and individuals engaged in aquaculture shall have the obligations as follows:

1. They shall effectively use aquaculture land and marine areas allocated and leased for aquaculture purposes with the right purposes and shall protect the public construction dedicated to aquaculture purposes.
2. They shall comply with their financial obligations regarding the use of aquaculture land and marine areas for aquaculture purposes as stated by legislation.
3. They shall report on aquaculture statistics as laid down by legislation on statistics.
4. They shall return the aquaculture land and marine areas for aquaculture purposes when withdrawal decision is made pursuant to legislation.
5. They shall comply with regulations relating to environmental protection.

Article 27: Allocation, lease and revocation of aquaculture land

1. The allocation, lease and revocation of aquaculture land shall be done in compliance with land law and other relevant legislation.
2. Organizations and individuals to whom aquaculture land is allocated and leased shall comply with rights and obligations as set out by this Law, land law and others regulations of relevant legislation.

Article 28: Allocation and lease of marine areas for aquaculture

1. The allocation and lease of marine areas for aquaculture purposes shall be done in accordance with masterplan on aquaculture development.
2. The People's Committees of districts, communes or cities under provinces shall allocate marine areas free of charge to local residents who directly conduct aquaculture and whose livelihood mainly depends on income derived from aquaculture as certified by local commune's People's Committees or those who have to shift their job structure as stated in paragraph 1 of Article 13 of this Law.
3. Provincial People's Committee shall lease marine areas for aquaculture in the following circumstances:
 - a. Organizations and individuals who use marine areas for aquaculture purposes in accordance with projects approved by State competent agencies.
 - b. Foreign organizations and individuals who lease marine areas for aquaculture in accordance with projects approved by State competent agencies
4. Organizations and individuals to whom the marine areas were allocated by the State for aquaculture purposes prior to the effectiveness of this Law shall convert to lease these areas upon the termination of allocation duration, except for those subjected to paragraph 2 of this Article.
5. Provincial People's Committee shall allocate marine areas to scientific institutions for fisheries research in accordance with masterplan and programs approved by State competent agencies.
6. The duration of allocation and lease of marine areas for aquaculture purposes shall not be exceed 20 years long. Upon the termination, if users wish to continue to use these areas and the State does not revoke this right, the right shall be renewed in accordance with a new allocation decision or lease contract.
7. The Government shall make specific regulations relating to the allocation, lease and the quota of marine areas to be allocated and leased for aquaculture purposes.

Article 29: Withdrawal of marine areas allocated and leased for aquaculture purposes

1. The State shall revoke the whole or a part of allocated or leased marine areas for aquaculture in the following circumstances:
 - a. Where the marine area is misused;
 - b. Where the marine area has not been used continuously for 24 months except for proper reasons accepted by State competent agencies;
 - c. Where the users of marine areas for aquaculture do not fully comply with obligations set out in Article 26 and Article 31 of this Law;
 - d. Where the users of marine areas for aquaculture voluntarily return the allocated/leased areas;
 - e. Where the State needs to revoke for the public, security and national defense purposes;
3. The agencies responsible for allocation and lease of marine areas for aquaculture purposes shall have rights to revoke allocated and leased areas as regulated by legislation.

Article 30: Rights of organizations and individuals to whom the marine areas are allocated and leased for aquaculture

Organizations and individuals to whom the marine areas are allocated and leased for aquaculture purposes shall have the below rights in addition to rights set out in Article 25 of this Law:

1. Individuals to whom the marine areas are allocated for aquaculture shall have right to leave it as inheritance property and to mortgage their assets in relation to marine areas use right in order to ask for production and trade loan as provided for by legislation.
2. Organizations and individuals to whom the marine areas are allocated for aquaculture by the State and who pay lease fee on annual basis shall have the following rights:
 - a. To mortgage their properties related to leased marine areas at Vietnamese credit organizations for production and trade loans as provided for by legislation;
 - b. To transfer their properties related to leased marine areas. In this case, the State shall continuously lease the marine areas to receivers upon their request and they shall enjoy the rights as stated in this point;
3. Organizations and individuals to whom the marine areas are leased by the State and have paid full lease fee at least for 10 years shall have the following rights:
 - a. To mortgage the value of leased marine areas use right and their properties related to leased marine areas within leasing duration at Vietnamese credit organizations for production and trade loans as prescribed by legislation;
 - b. To transfer the use right of marine areas and properties related to leased marine areas. Individual shall leave the use right of leased marine areas as inheritance property during its leasing duration as stated by legislation. The inheritor and transfer receiver shall have the rights as set out in this point.
 - c. To contribute capital by means of value of leased marine areas use right and properties related to leased marine areas for production and trade co-operation with domestic and external organizations and individuals as provided for by legislation;
 - d. To sub-lease the use right of marine areas during leasing duration. The sub-lease shall be only carried out when the leased marine areas have been invested in accordance with projects and the leasee shall use these marine areas in the right purposes.

Article 31: Obligations of organizations and individuals using marine areas for aquaculture

Organizations and individuals using marine areas for aquaculture purposes shall have the following obligations in addition to obligations set out in Article 26 of this Law:

1. They shall use marine areas in accordance with designated limit and shall comply with legislation regarding the aquaculture, environmental protection as well as other relevant applicable regulations;
2. They shall conduct aquaculture activities without prejudice to legal interests of other users of marine areas; they shall enforce the regulations relating to safety of human and properties.

Article 32: Concentrated aquaculture areas

1. The State shall support to invest in the establishment of infrastructure for concentrated aquaculture areas in accordance with development masterplan and plans of fisheries sector; shall invest in the setting up of monitoring stations for fisheries environment and fish disease control stations.

2. Organizations and individuals conducting aquaculture in concentrated aquaculture areas shall comply with regulations of concentrated aquaculture areas, professional technical requirements on aquaculture construction, aquaculture techniques and farming environmental protection.
3. Ministry of Fisheries shall make regulations relating to water quality standards on aquaculture, specialized technical standards on aquaculture construction; shall issue rules on organization and operation of concentrated aquaculture areas as well as closed-harvest time to ensure food hygiene and safety.
4. Provincial People's Committee shall have responsibility to manage concentrated aquaculture areas.

Article 33: Fish fry

1. The quality of fish fry for aquaculture, rehabilitation and development of fisheries resources shall be ensured in accordance with criteria system of Vietnam.
2. Organizations and individuals who produce and trade fish fry shall meet all trade conditions as regulated by Government, shall ensure the fish fry production to be in accordance with sector's standard requirements.
3. New fish fry and firstly-introduced fish fry used in aquaculture shall be recognized and allowed to be produced by Ministry of Fisheries.
4. The State shall issue policies to promote the research of precious and rare fish fry and the creation of new fish fry; shall invest in establishment of national hatcheries. Ministry of Fisheries shall coordinate with provincial People's Committees to examine the fish fry quality in hatcheries.

Article 34: Import and export of fish fry

1. The imported fish fry shall be subject to quarantine as regulated by legislation regarding veterinary service and plant protection and quarantine legislation.
2. New fish fry imported for the first time shall be approved in writing by Ministry of Fisheries.
3. The transit of fish fry through Vietnam shall be done in accordance with legislation relating to veterinary service, plant protection and quarantine as well as other relevant legislation.
4. Exported fish fry shall be under the list of specialized exportable fishery products except the exchange of fish fry, scientific and technical research cooperation, gifts or other special cases as regulated by Ministry of Fisheries.

Article 35: Aquaculture feed; drugs and chemicals used in aquaculture

1. Feed and materials used as feed in aquaculture; drugs and chemicals used in aquaculture shall comply with sector's and national standards of Vietnam.
2. Organizations and individuals when import feed and materials used as feed in aquaculture, drugs and chemicals used in aquaculture under the list of specialized fisheries importable products shall comply with legislation relating to veterinary service, commodity quality, trade and other relevant legislation. In case that these products are not named in the list of specialized fisheries importable products, they shall be subject to experiment and test as regulated by Ministry of Fisheries before commercially being imported in the first time.

3. Organizations and individuals who produce and trade in aquaculture feed, drugs and chemicals used in aquaculture shall meet all trade conditions as regulated by the Government; shall comply with legislation relating to veterinary service, commodity quality, environmental protection, goods labeling, and other regulations of relevant legislation.
4. Ministry of Fisheries shall be responsible for:
 - a. Proclamation of the lists and standards of feed and materials used as feed in aquaculture; drugs and chemicals used in aquaculture under the list of specialized fisheries importable and exportable products.
 - b. Regulation of veterinary sanity and environmental protection standards applied to units trading and producing aquaculture feed and veterinary drugs used in aquaculture;
 - c. Proclamation of drugs and chemicals that are allowed or prohibited or restricted to be used in aquaculture.

Article 36: Prevention and control of fish disease

1. Organizations and individuals engaged in fish fry production and aquaculture shall apply measures to prevent fish disease. Where fish disease occurs, treatment shall be timely applied and local authorities and specialized agencies shall be informed at the same time.

Diseased farmed fish shall be treated in accordance with legislation on veterinary service and plant protection and quarantine.

2. Ministry of Fisheries and People's Committees at all its levels shall be responsible for prevention of fish disease. The proclamation of fish disease and its cancellation, the proclamation of the list on fish disease and epidemic shall be done in accordance with legislation relating to veterinary service.

Chapter V

Fishing vessels and service units for fisheries activities

Article 37: Development of fishing vessels

1. The development of fishing vessels shall be done in accordance with development masterplan of fisheries sector.
2. The State shall issue policies to promote the development of fishing vessels in accordance with offshore fishing strategy.
3. Organizations and individuals importing fishing vessels shall comply with regulations made by the Government.

Article 38: Building and upgrade of fishing vessels

1. The organizations and individuals when building and upgrading fishing vessels subjected to inspection requirement shall be allowed and have vessel's design approved by competent agencies. The newly-built and upgraded fishing vessels shall comply with standards on quality, technical safety and environmental protection.

Ministry of Fisheries shall allow and approve the design of fishing vessels to be built or upgraded with the length up to 20 meters. The State specialized fisheries agencies at provincial level shall allow and approve the design of fishing vessels to be built or upgraded with the length under 20 meters.

2. The units specialized in building and upgrading fishing vessels shall meet all trade conditions as provided for by the Government.
3. Ministry of Fisheries shall issue the standards on quality, technical safety and environmental protection applied to fishing vessels.

Article 39: Inspection of fishing vessel

1. Fishing vessels shall be subject to inspection except for non-engined fishing vessels with the length less than 15 meters or engined fishing vessels with total capacity of less than 20 HP.
2. Ministry of Fisheries, in the unified manner, shall organize the inspection of fishing vessels throughout the country; shall inspect the fishing vessels with the length up to 20 meters. Provincial People's Committee shall inspect fishing vessels with the length below 20 meters in accordance with the integrated guidance of Ministry of Fisheries.
3. Agency dealing with inspection of fishing vessels shall comply with sector and national standard system of Vietnam while examining the technical safety of fishing vessels.

Article 40: Registration of fishing vessel and its crew members

1. The fishing vessels shall be registered; the name and registered number of fishing vessel shall be marked on fishing vessel's body as regulated by Ministry of Fisheries.
2. The owner shall have to register his crew members on board, shall keep a list and registration book of crew members as set out by Ministry of Fisheries.
3. Ministry of Fisheries, in unified manner, shall manage the registration of fishing vessels and its crew members, shall regulate the titles of crew members throughout the country; shall conduct the registration of fishing vessels and its crew members belonging to the units subordinate to Ministry of Fisheries, units belonging to the other Ministries and sectors, people's armed forces dealing with economic affairs, Vietnamese fishing vessels fishing in waters beyond the jurisdiction of Vietnam.
4. Provincial People's Committee shall register local fishing vessels and its crew members in accordance with the guidance of Ministry of Fisheries, except for those not subjected to regulations stated in paragraph 3 of this Article.

Article 41: Fishing ports, fish landing sites, storm-resistant places of fishing vessels

1. The development of fishing ports, fish landing sites and storm-resistant places of fishing vessels shall be done in accordance with development masterplan of fisheries sector.
2. The State shall invest in infrastructure of fishing ports and storm-resistant places structures and shall support to invest in infrastructure of fish landing sites; shall promote organizations and individuals under all economic sectors to invest in construction served to production and trade activities of fishing ports, fish landing sites and storm-resistant places.
3. Ministry of Fisheries shall chair the coordination with other relevant Ministries and provincial People's Committees to issue the standardized management rules of fishing ports, fish landing sites,

storm-resistant places of fishing vessels; shall issue the technical standards of fishing ports and storm-resistant places.

4. Provincial People's Committee shall be responsible for organization and delegation of powers relating to the management of fishing ports, fish landing sites and storm-resistant places of fishing vessels under the local jurisdiction.

Article 42: Fish wholesale market

1. Fish wholesale market is the fish wholesale transaction place located in concentrated fish production areas or areas of fish consumption with large quantity. The development of fish wholesale markets shall be done in accordance with development masterplan of fisheries sector.
2. The State shall issue policies to support the investment in establishment of fish wholesale markets; shall encourage the organizations and individuals to take part in investment in setting up, trade and management of fish wholesale markets.
3. Ministry of Fisheries shall coordinate with relevant Ministries and provincial People's Committees to issue the standardized management rules of fish wholesale markets; shall provide guidance and examine the enforcement of management rules; shall formulate technical standards on fish wholesale markets.
4. Provincial People's Committee shall be responsible for approval of the rules, the management and operation of fish wholesale markets; and the examination of the food hygiene and safety at fish wholesale markets.

Chapter VI

Processing, sales, import and export of fish and fishery products

Article 43: Processing of fish and fishery products

1. The development of fish and fishery product processing units shall be done in accordance with the development masterplan of fisheries sector.
2. Fish and fishery products processing units shall comply with the conditions as follows:
 - a. Construction sites shall be placed in accordance with masterplan;
 - b. Warehouses, workshops, facilities, equipment, processing tools, cleaning tools, waste water treatment system, solid and gas waste and quality inspection equipment shall meet standards on techniques, food hygiene and safety and environmental protection as stated by legislation;
 - c. In case of using industrial processing methods, the staff and technical workers with appropriate skills and levels shall be recruited.
 - d. They shall apply quality management system and comply with regulations related to food hygiene and safety.
 - e. They shall ensure the proclaimed quality of final products; shall self-examine and be responsible for proclaimed product quality; shall comply with rules on labeling as provided for by legislation;
 - f. They shall not use additives and drugs under prohibition list for preservation and processing purposes.

3. Fish materials used for processing shall have clear origin ensuring food safety and hygiene.
4. Ministry of Fisheries shall coordinate with relevant Ministries and provincial People's Committees to examine and recognize qualified fish and fishery processing and trading units; shall issue standards on techniques, food safety and hygiene, environmental protection during fish processing.

Article 44: Preservation of fish materials and products

Fishing vessels, fishery transportation means, fishing ports, fish landing sites, fish wholesale markets, fish collecting units, fish warehouses and fish processing units shall apply proper technical measures

1. to preserve fish and fishery materials and products in condition ensuring the quality and food hygiene and safety; shall not use additives and chemicals under the prohibition list for preservation purposes.
2. The Ministry of Fisheries shall be responsible for:
 - a. Issuance of criteria, technical requirements relating to preservation of fish and fishery materials and products;
 - b. Proclamation of the additives and chemicals list that are allowed to be used in preservation of fish and fishery materials and products.

Article 45: Fish quality, hygiene and safety

1. Organizations and individuals engaged in fishing operations, aquaculture, preservation, transport, processing, import and export of fish and fishery products shall comply with legislation relating to commodity quality and food hygiene and safety.
2. Ministry of Fisheries shall coordinate with relevant Ministries in examination and enforcement of regulations relating to quality and safety of imported and exported fish and fishery products as well as ones used for domestic consumption.
3. People's Committees at all its levels shall carry out State management task regarding the examination of quality, hygiene and safety of fish and fishery products and, within local jurisdiction, shall timely take action to organizations and individuals who produce and sell unqualified fish and fishery products.

Article 46: Import and export of fish and fishery products

1. The State shall promote and create favorable conditions for organizations and individuals under all various economic sectors to foster the export of fish and fishery products and expand the markets for exporting fish and fishery products.
2. Organizations and individuals engaged in import and export of fish and fishery products shall comply with provision as set out by this Law and other relevant legislation.
3. Ministry of Fisheries shall coordinate with relevant Ministries in formulation and implementation of strategy on fish export marketing development; shall provide fish trading enterprises with information on markets, processing technology, legislation on import and export of fishery products.

Chapter VII

International cooperation on fisheries activities

Article 47: Principles in international cooperation on fisheries activities

Socialist Republic of Vietnam shall exercise international cooperation on fisheries activities with other States, territories and international organizations on the basis of equality, mutual interests with full respect of independence, sovereignty and legislation of respective parties and international law.

Article 48: Development of international cooperation on fisheries activities

1. The State shall issue policies to promote and facilitate Vietnamese organizations and individuals to take part in international economic cooperation on fisheries activities with foreign organizations and individuals as provided for by legislation; shall attract overseas Vietnamese and foreign organizations and individuals as well as international organizations to invest in and take part in fisheries activities in Vietnam as stated by this Law, Law on Foreign Investment in Vietnam and other relevant legislation.
2. The Government, in a unified manner, shall manage Vietnamese fishing vessels operating in sea waters beyond the jurisdiction of Vietnam and foreign fishing vessels operating in sea waters under jurisdiction of Vietnam

Article 49: Fishing in sea waters beyond the jurisdiction of Vietnam

1. Vietnamese organizations and individuals engaged in fishing operations in international waters, sea areas under jurisdiction of other States shall be allowed by State competent agencies; shall comply with international treaties to which Socialist Republic of Vietnam signed or a party; shall comply with this Law and other relevant legislation of Vietnam and legislation of the States to which fishing vessels come to fish.
2. The State competent agencies allowing organizations and individuals to fish in sea waters beyond the jurisdiction of Vietnam shall be responsible for dissemination and advocacy of Vietnam's legislation, international law and legislation of the States to which fishing vessels come to fish.
3. The Government shall make regulations on agencies dealing with license granting, conditions, procedures to allow Vietnamese fishing vessels to fish in sea waters beyond the jurisdiction of Vietnam.

Article 50: Foreign fishing in Vietnam sea waters

1. Foreign fishing vessels shall be considered to operate in sea waters of Vietnam based on annual allowable catch capacity, bilateral agreements to which Vietnam signed and in accordance with provisions of international Convention on the Law of the Sea as well as other international treaties to which Vietnam signed or a party.
2. Foreign fishing vessels operating in sea waters of Vietnam shall be licensed by State competent agencies of Vietnam and shall comply with provisions set out in this Law and other of relevant legislation.

3. The foreign fishing vessels licensed to operate in Vietnamese sea waters that violated the provisions set out by this Law and other relevant legislation as well as foreign fishing vessels intruded the sea waters of Vietnam shall be punished in accordance with Vietnam legislation.
4. The Government shall make regulations relating to conditions, procedures, agencies dealing with granting and withdrawal of license applied to foreign fishing vessels operating in sea waters of Vietnam.

Chapter VIII

State management of fisheries activities

Article 51: Content of State management of fisheries activities

The content of State management of fisheries activities shall include:

1. Establishment and carrying out of strategies, masterplan, plans and policies regarding the development of fisheries sector.
2. Formulation, advocacy, dissemination and implementation of fishery-related legal documents.
3. Survey, assessment, management and protection of sustainable development of fisheries resources; conduct of scientific research, application of advanced technology in fisheries activities; planning and management of inland protected areas and marine parks; conduct of statistics and information on fisheries activities.
4. Identification and delegation of powers of coastal areas management in fisheries activities; management and delegation of powers to manage fishing grounds; zoning the routes for fishing; proclamation of fishing grounds; management of the allocation, lease and revocation of aquaculture land and marine areas for aquaculture purposes.
5. Management of the granting and withdrawal of all kinds of licenses and certificates in fisheries activities in accordance with legislation; provision of training, examination, granting the master and operator's degrees; granting and revocation of fishing license of foreign fishing vessels.
6. Management of appraisal work and recognition of new fish fry, fish veterinary drugs and aquaculture feed; examination, prevention and control fish diseases; management of environmental protection in fisheries activities.
7. Management and delegation of powers of fishing vessels, fishing ports and fish wholesale markets.
8. Performance of international cooperation on fisheries activities.
9. Management of apparatus organization, provision of human resources training for fisheries sector; making guidance on the professional skills and expertise for fishery-related occupation associations.
10. Examination and inspection of fisheries legislation enforcement, taking action to violations committed to fisheries legislation; settlement of conflict, petitions and prosecution in fisheries activities as regulated by legislation.

Article 52: State management duties on fisheries activities

1. The Government shall manage fisheries activities in a unified manner throughout the country.
2. Ministry of Fisheries shall be responsible to the Government for the implementation of State management functions on fisheries activities throughout the country.

3. Ministries of Agriculture and Rural Development, Natural Resources and Environment, Health, Public Security, National Defense and other ministerial-level agencies within their functions, duties and authorities shall coordinate with Ministry of Fisheries in exercising State management on fisheries activities as set out by this Law and other relevant legislation.
4. People's Committees at all its levels shall be responsible for the State management regarding fisheries activities in their locality in accordance with this Law and other relevant legislation.

Article 53: Fisheries inspection force

1. Fisheries inspection force is a specialized force responsible for fisheries activities.
2. Fisheries inspection force shall be equipped with uniform, stripes and necessary facilities for operation.
3. The Government shall make specific regulation relating to the organization and operations of fisheries inspection force.

Article 54: Duties of fisheries inspection force

Fisheries inspection force shall have the following duties:

1. Inspect the enforcement of fisheries legislation; detect and prevent the violations committed against legislation on fisheries.
2. Co-ordinate with the specialized inspection, investigation and control forces of relevant Ministries, sectors and localities in the detection, prevention of violations committed against fisheries legislation.
3. Be responsible for consequences of inspection decisions.

Article 55: Competence of fisheries inspection force

Fisheries inspection agencies and inspectors when performing their task shall have the rights as follows:

1. Require organizations and individuals concerned to provide documents and answer the issues necessary for the inspection work.
2. Collect and verify the evidence, documents related to the inspection contents and take technical inspection measures at the current state.
3. Decide to temporarily suspend or suspend the behaviors showing the violations of legislation or other activities that may cause serious impacts in fisheries activities.
4. Take action within its competence or propose the State competent agencies to deal with violations committed against fisheries legislation.

Article 56: Duties of organizations and individuals during fisheries inspection activities

1. Organizations and individuals subjected to inspection shall have duties to comply with requests and obey the decisions made by fisheries inspection agency or inspectors; they shall have rights to appeal the decisions made by fisheries inspection agency or inspectors as set out by legislation.
2. Other organizations and individuals shall have duties to facilitate the fisheries inspectors when they are performing their tasks.

Chapter IX

Rewards and sanction

Article 57: Rewards

Organizations and individuals who make a significant contribution to the enforcement of this Law shall be rewarded in accordance with legislation.

Article 58: Sanction

1. Any person committed against the regulations made under this Law shall be liable upon conviction to either an administrative punishment or a criminal prosecution depending on the nature and seriousness of violation, and they shall provide compensation in case of damage as regulated by legislation.
2. Any person who abuses his/her position or authorities to violate or protect the violators breaking the regulations of this Law shall be liable to punishment or a criminal prosecution depending on the nature and seriousness of violation, and they shall provide compensation in case of damage as regulated by legislation.

Article 59: Complaints and denunciation

1. Organizations and individuals shall have a right to make complaints; individuals shall have the right to prosecute the violations committed to fisheries legislation to the competent agencies, organizations and individuals as regulated by legislation.
2. The competent organizations and individuals upon the reception of complaints and denunciation shall be responsible for taking timely actions as regulated by legislation.

Chapter X

Executive provisions]

Article 60: Transitional provisions

Licenses and certificates of trading all types of fishery-related occupations; certificates of aquaculture land use right, certificates of granting or leasing the marine areas for aquaculture purposes which were granted before the entry into force of this Law but are still valid and not subject to prohibited cases as set out by this Law shall remain its valid.

Article 61: Entry into force

This Law comes into force from July 1st 2004.

The Ordinance on Fisheries Resources Protection and Development dated 25 April 1989 of State Council shall be abolished.

Article 62: Executive guidelines

The Government shall make specific regulations and guidelines regarding the implementation of this Law.

This Law was adopted on 26 November 2003 by National Assembly of Socialist Republic of Vietnam, Legislature XI at its 4th session.

Chairman of National Assembly

Nguyen Van An (signed)
